1958
#995

UNIVERSITY OF MINNESOTA
RECEIVED
JAN 30 1950
LIBRARY

ATLANTIDA

Digitized by Google
UNIV. OF MINNESOTA LIBRARIES
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

JOYAS IMPECABLES

Cuatro originales modelos de finas carteras en colores de rigurosa moda

23217

23085

FELICES FIESTAS CON REGALOS

GRIMOLDI

24020. — Cartera para gran vestir en fino antilopado, lleva bonito cierre metal dorado, interior forro de seda. En negro, marrón y azul, a ..... $ **119.50**

23949. — Interesante cartera en becerro seleccionado, con cierre precisión y va forrada en fino cuero, colores del momento ..... $ **96.50**

23085. — Gran cartera en Yacaré legítimo, cierre de precisión, interior con divisiones y forro de fino cuero en colores negro, marrón, azul y habano ..... $ **195-**

23217. — Sobria cartera en Yacaré, primera selección, interior forro de fina gamuza, terminación perfecta, en negro y colores del momento $ **369.50**

INDUSTRIA ARGENTINA

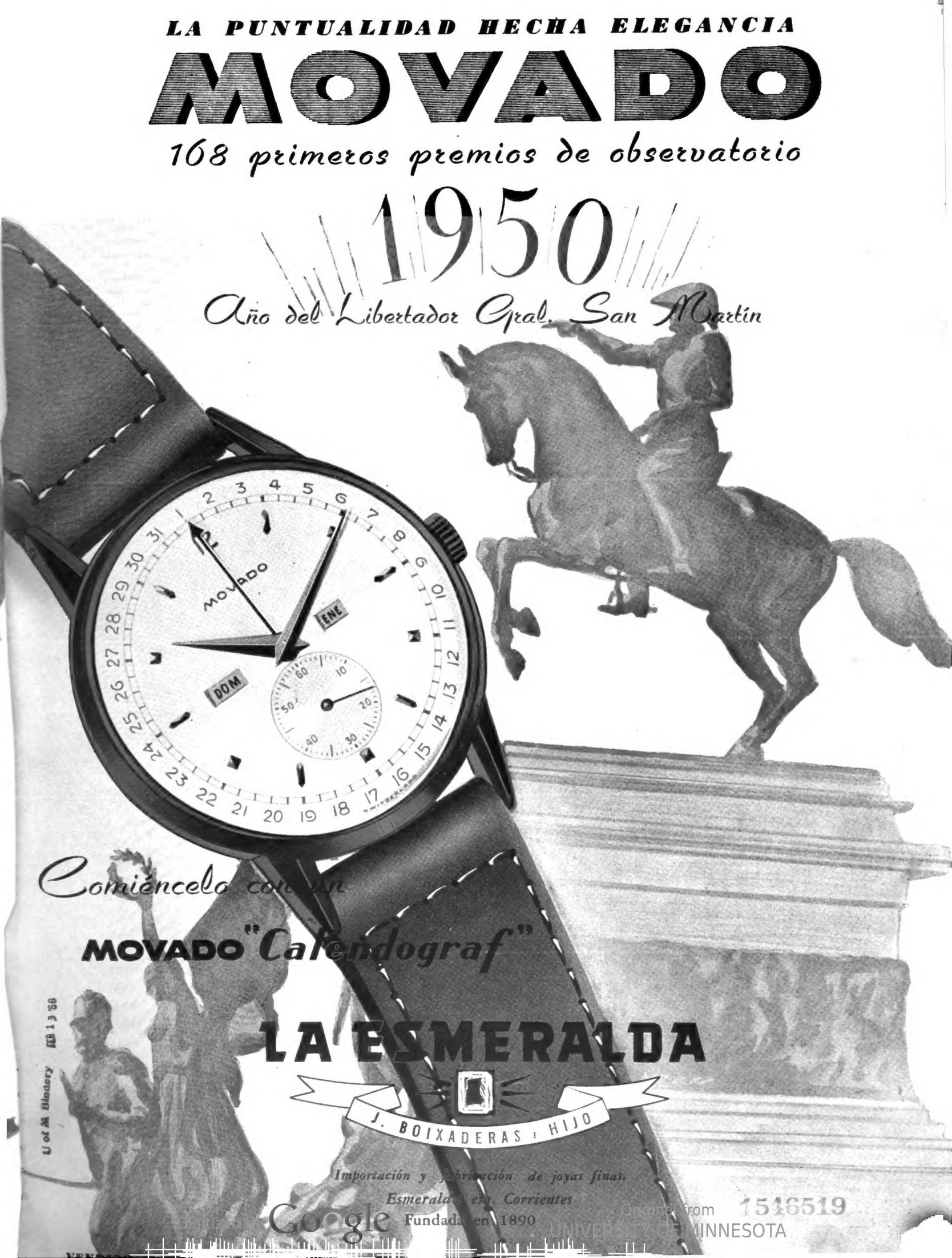
23949

24020

GRIMOLDI

LA MARCA DE MEDIO PUNTO

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



U of M Bindery MB 1 3 56
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA
1546519

Compañía Nobleza de Tabacos S.A.

presenta

Clase?... Rubio - Precio?... $ 1.20 - Calidad?... Pruébelos

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Atlántida
ILUSTRACION ARGENTINA
AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN
ENERO, 1950

Año de San Martín

Se inicia el "Año del Libertador General San Martín", así proclamado por el Superior Gobierno de la Nación. En devota concordancia con los principios de justicia histórica y los sentimientos de admiración, gratitud y fervor argentinos, inspiradores de la resolución gubernativa que interpreta el sentir unánime del país, ATLANTIDA rinde homenaje conmovido a nuestro prócer máximo, "en el primer centenario — según la expresión que fundamenta el Decreto consagratorio — de su tránsito a la Inmortalidad".

Feliz manera de decir. En efecto: entronizada en la gloria su alma magnánima, polarizadora de las más altas virtudes que pueden atesorar el corazón y el espíritu de la criatura humana, le es dado afrontar con imperturbable serenidad el juicio de los siglos.

Ahora mismo, a cien años de su desaparición, la estampa del Gran Capitán de los Andes se destaca nítida, radiante, invulnerable, resguardada por el nimbo de su propia santidad.

Testigo y actor en el drama del viejo continente, vislumbró en los campos de América la tierra de promisión. Aquella donde naciera, la de su infancia, la del limo fértil tendido en dilatadas sabanas con enmarañada nervadura de hilos de agua. Tierras de pan llevar; asiento de la paz; ruta de la esperanza.

Desde la remota Arcadia de sus sueños, sojuzgada por el privilegio, le llegan, en la época de su madurez, voces de rebeldía. Entonces, ausculta su corazón y elige el destino de su vida. Será el conductor de los ejércitos libertadores que redimirán las tierras llamadas a ser aposento salvador de la humanidad.

Se siente capaz, se sabe fuerte. En las noches largas de los campamentos, su espíritu en vigilia se ha replegado en hondas meditaciones. Epicteto, el sufrido, nutrió su espíritu y templó su corazón. San Martín supo leer a su filósofo dilecto: el de la verdad, el estoicismo y el amor a la libertad. Lo leyó prestándole obediencia, que es la manera sensata de leer al maestro elegido. No fueron las suyas lecturas de vano pasatiempo y gimnasia del espíritu, sino de realización puntual de la sabiduría. Afirmados con tal disciplina la fe en sí mismo y el sagaz conocimiento de los hombres, pudo arrogarse, con ánimo sereno, la facultad de conductor. Y fué el jefe de las legiones americanas, paladín de un ideal que estaba más allá de los convencionalismos políticos y del orden geográfico del mundo. La suya, la de sus sueños, sería la patria de una nueva humanidad sedienta de paz.

Comienza la epopeya. El organizador de huestes penetra hasta la conciencia de cada uno de sus hombres con la palabra y el ejemplo. El estratego busca la victoria economizando vidas. Enfermo, desvalido, y también calumniado, su voluntad de hierro le permitió acallar los dolores de la carne y el alma, y dió remate a su plan estupendo, encastillado en la pureza de sus intenciones, sin detenerse a dialogar con las piedras.

El dice: "Nada importan las necesidades de mi individuo particular". Desde el instante de la determinación, se ha destinado al sacrificio, que es, en el caso de los héroes, oficio sacro.

Triunfó; pero erguido por encima de la flaqueza humana, desdeñó los honores y las regalías que pudo proporcionarle la victoria. Ignoraba la ambición personal, desconocía el orgullo, la vanidad y la soberbia, repudiaba el sensualismo. Era el representante del Dios de los Ejércitos para cumplir la cruzada redentora.

Realizada su misión, asentada sobre bases firmes la patria de los argentinos y garantizada la libertad de un continente gracias a su genio y a costa de su fatiga, se destinó al retiro con la misma firmeza que le impulsó a la acción.

Las palabras liminares de su testamento develan el misterio de su esencia superior: "En el nombre de Dios a quien conozco . . ." Lo conocía. Era el iniciado en los misterios de la Voluntad divina, el instrumento de la Providencia. De allí su apostura demiúrgica y su sencillez humana. Era capaz, al mismo tiempo, de la energía indómita y del amor. Como Cristo. Y también como El, de la suprema abnegación.

El fundador de naciones no es un obrero de paso. Perdura en los siglos con el rasgo indeleble del arquetipo. Así lo comprendió San Martín. Se sintió vigilado por la Historia y encuadró su conducta — gesto y palabra — en los términos de la austeridad más espartana.

Y así quedó estampada su figura en el pórtico de la Patria, como blasón y ejemplo de nuestra nacionalidad.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

No basta ser joven... ¡HAY QUE PARECERLO!

Por esbelta que sea su silueta, finas sus facciones o brillante su mirada, si su cutis aparece opaco, escamoso o prematuramente arrugado, inevitablemente parecerá mucho mayor de lo que realmente es. Muchas mujeres jóvenes incurren en el error de confiar en que su juventud las pone a cubierto de cualquier duda respecto a su edad. Y cuando el espejo les revela las primeras paspaduras, no le conceden mayor importancia, hasta que esas paspaduras desatendidas se convierten en algo más serio: pequeñas arrugas, generalmente alrededor de los ojos y de la boca y que no favorecen en ningún sentido ni a ninguna edad.

Ayude a su cutis "a tiempo"

Tan pronto sienta en su cutis esa tirantez, que es un aviso de que las glándulas cutáneas no segregan los aceites necesarios para su defensa, protéjalo con Crema Pond's "S" para Cutis Seco. Pond's, un nombre famoso en productos para belleza, ha creado esta Crema especialísima, que suaviza las asperezas y devuelve al cutis su tersura juvenil. Y ello tiene una explicación sencilla. La Crema Pond's "S" contiene Lanolina —homogeneizada para su mejor absorción— y un emulsionante especial para un extra de suavidad.

Empiece a usar Cremas Pond's "S" desde hoy mismo. Aplíquela durante 5 minutos sobre la cara y el cuello (si puede dejarla toda la noche, mejor). Le encantará ver cómo su cutis recupera la tersura y suavidad juveniles.

AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN — ENERO, 1950

SUMARIO

AÑO 32 NUM. 995

PORTADA, por Federico Ribas

AÑO DE SAN MARTIN	5
MEDITACION NAVIDEÑA, por Susana Calandrelli	29
BODA DE ENRIQUETA GARCIA DEL SOLAR CON ERNESTO SANTAMARINA	30-31
PARA LA HORA DEL COCKTAIL	32-33
NAVIDADES EN HUMO, por Volpone	34
COMPROMISOS	35
VESTIDO "RETALE"	36
MODELO DE NOCHE	37
SURPRISE-PARTY EN HONOR DE CARMEN GAVIÑA ALVARADO	38-39
PARA EL BAILE	40
GRAN VESTIR	41
SAN MARTIN EN LA MONTAÑA, por Esteban Reyes Oribe	42
BAILE OFRECIDO POR YVONNE PERRIER DE DE RIDDER, PARA PRESENTAR EN SOCIEDAD A SU HIJA MONICA	43-44-45
LA PORTEÑA MARIA ANTONIA ECHEVARRIA, por María Alicia Domínguez	46
EN EL CAMPO ARGENTINO DE POLO	47-48
PAUL GAUGUIN Y SU VIDA	50-51
RECEPCION, por Mary Ann	54
EL PECADO DE ORGULLO, por Pablo Rojas Paz	55
BODA DE DIANA NELSON CON ENRIQUE DUHAU	56-57
LEO LARGUIER Y LA ESCUELA DE LOS "BOURRUS", por Pierre Descaves	58
PARA LA CALLE	59
NAVIDAD EN CORRIENTES, por Ofelia Britos de Dobranich	60
FIESTA OFRECIDA POR DAMASIA CASTRO DE BECU	61
PARA LA NOCHE	62-63
EL MUSEO DE ANDERSEN, por Luis Pozzo Ardizzi	64
DETALLES	65
PARA LA TARDE	66-67
UN ESCULTOR CHILENO EN BUENOS AIRES, por Anselmo Ballesteros	68
PARA EL VERANO	70
LIBROS DEL DIA, por Silvina Bullrich	88
EN EL MUNDO DEL CINE	94
EL AVERIGUADOR, por Pescatore di Perle	98

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

FOTO THORLICHEN

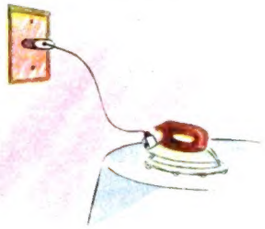
Delion
ALTA COSTURA

FLORIDA 665 BUENOS AIRES

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

AHORRE con Kreesvoid

ELECTRICIDAD



TIEMPO

y TRABAJO

Una sola de las excepcionales virtudes que distinguen a "KREESVOID", el MODERNO BRIN de PURO LINO irlandés:

- SUPERIOR RESISTENCIA a las ARRUGAS
- FIRMEZA de COLOR
- MAGNIFICA CAIDA

justificaría, ampliamente, la decidida preferencia que conquistó en los centros de moda, en la realización de elegantes, frescos y confortables VESTIDOS y TAILLEURS, CONJUNTOS para PLAYA, DEPORTES y PRENDAS INFANTILES.

Aprecie Vd. la enorme comodidad que representa esa extraordinaria RESISTENCIA a las ARRUGAS -que tanto importa cuando se viaja- y el TIEMPO y TRABAJO AHORRADO en LAVADOS y PLANCHADOS, prolongando así, la duración de la prenda, más allá de todo lo previsible.

EL BRIN "KREESVOID" lleva impreso el nombre en el orillo, Recuerde: con "K" de KILATES, ¡cómo el oro de ley!

VEALO en las PRINCIPALES CASAS del RAMO

Y como siempre...

GARANTIA escrita para cada comprador

RESISTENTE A LAS ARRUGAS

FABRICANTES: THE LURGAN WEAVING Co. Ltd. - LURGAN (Irlanda del Norte)
IMPORTADORES - MAYORISTAS - PEÑA, PEREZ y PEÑA S. R. L. - (Cap. $ 2.500.000) Alsina 1322 - Bs. Aires

Hay 2 calidades:
Art. 843 y 870 - High Quality
" 839 Royal Quality

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

GRAFO 194

Au Meuble Rustique

Turmo & Venesio

CASA CENTRAL: Av. SANTA FE 1142
T. E. 44 Juncal 7416 y 4296

Al elegir cualquiera de nuestros juegos de muebles, surge siempre ante su vista el resultado de una fabricación esmerada. Desde los detalles artísticos, que siguen fielmente el estilo adoptado, hasta los más ocultos, por tratarse de los que dan solidez y larga vida al mueble, todos ellos le hablarán de una conciente mano de obra y de una dirección impecable. Sólo así nuestros muebles han cobrado ante nuestra satisfecha clientela el bien ganado prestigio de que gozan.

CERAMICAS Y ARTICULOS DE REGALO:

Hallará las piezas que busca, en el refinado buen gusto que distingue a nuestra casa.

SUCURSALES: SUIPACHA 632 T. E. 35 - 3310 • MAR DEL PLATA - SAN LUIS 1729 - T. E. 3117 • TALLERES: CAMPANA 1861 - BS. AS.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

EDA

¡El artista posee la visión de la realidad!

Con su arte provoca emociones artísticas en cuyas satisfacciones interviene la belleza.

¡Ud. también puede revivir las emociones estéticas de las Bellas Artes a través del tiempo y *gozar permanentemente en su casa de la belleza imperecedera del Arte Universal!*

Edad Paleolítica
Thutmés
Puerta de Ishtar
Palacio de Cnossos
Sarcófago de Hiram
Miron - Fidias
Milo - Praxiteles
Coliseo
Columna Trajana
Ku-K'ia-Iche
Yakushiji
Ajanta
San Pablo
Reims Catedral
Tempio de Quetzalcoatl
Arte de Benin
Donatello
Botticelli
Miguel Angel
Leonardo da Vinci
Rafael

Ticiano
El Greco
Durero
Velázquez
Murillo
Rubens
Van Dyck
Hals
Rembrandt
Watteau
Gainsborough
Fragonard
Goya Houdon
Delacroix
Ingres
Corot
Manet
Renoir
Van Gogh
Cézanne
Rodin
Braque
Picasso

HISTORIA GENERAL DEL ARTE

Nueva Edición

ARISTIDES QUILLET

Realizada bajo la dirección de
GEORGES HUISMAN
Director General
de Bellas Artes de Francia

4 SUNTUOSOS VOLUMENES. 2330 ADMIRABLES REPRODUCCIONES. 61 LAMINAS VALIOSAS FUERA DE TEXTO. 30 FACSIMILES A TODO COLOR; MAPAS Y CUADROS SINOPTICOS; LUJOSA ENCUADERNACION CON DORADOS A FUEGO.

ARISTIDES QUILLET Le augura un próspero Año Nuevo, obsequiándole la valiosa oportunidad de regalar ahora, a sus intimos, su famosa Historia General del Arte. Se sentirá tan feliz como el obsequiado.—

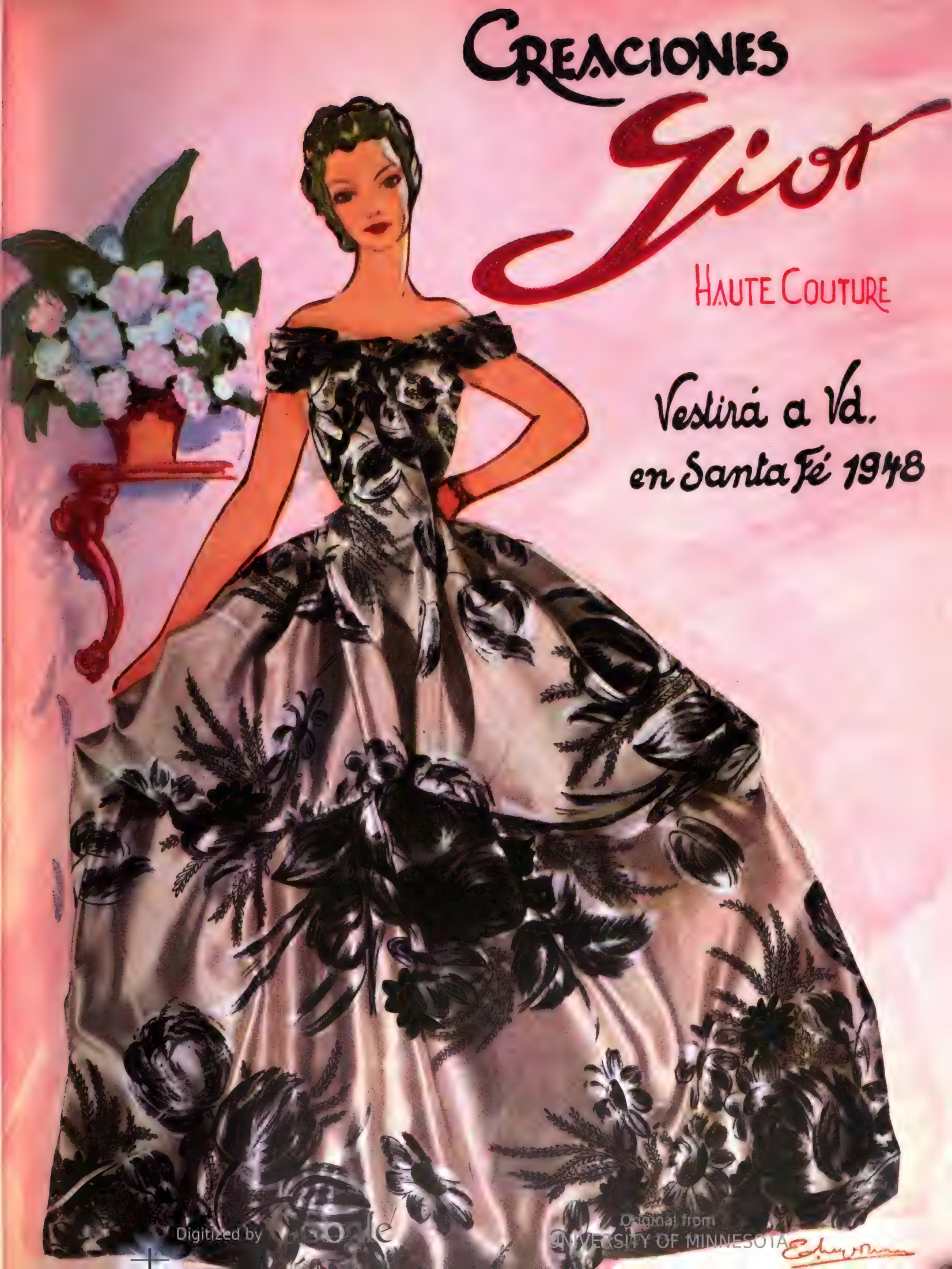
EDITORIAL ARGENTINA
ARISTIDES QUILLET
SOCIEDAD ANONIMA
CORRIENTES 1650
T. E. 35-6679 - Bs. As.
Distribuidores:
R. O. del Uruguay - Sarandí 659, 1er. P. - Montevideo

Sr. Gerente de la Editorial Argentina
Aristides Quillet, S. A.
Corrientes 1650, Buenos Aires
Sírvase enviarme folleto ilustrativo de la HISTORIA GENERAL DEL ARTE
Nombre .....
Dirección ..... A 1
Localidad .....

Zonas disponibles para agentes

Solicite folleto ilustrado condiciones de pago, sin compromiso.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Guthmann

JOYEROS

FLORIDA 548

Buenos Aires

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

DUBONNET
VINO APERITIVO QUINADO

OTARD-DUPUY
COGNAC

CINZANO
VERMOUTH

APERITAL
DELOR

GILBEY
LONDON-DRY GIN

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Vista elegantemente trajes de

lino de Irlanda

Trajes y Creacion
Cortesía de HARRODS

más livianos, más frescos y más durables

Frescos como una brisa marina, livianos como una pluma, durables y lavables, son los trajes de Lino de Irlanda, la tela ideal para la temporada veraniega.

Hilado y tejido en las manufacturas de Belfast, las más grandes del mundo en su género, el Lino de Irlanda es el más fuerte de los tejidos y también el más práctico y conveniente. Fácilmente lavable, mantiene durante años su aspecto de nuevo y esa impresión de frescura que lo caracteriza. Uselo en sus trajes y en sus camisas y ambas prendas hablarán elocuentemente de su elegancia, distinción y sentido práctico.

The Irish Linen Guild

ASOCIACION DE PRODUCTORES DE HILO DE LINO DE IRLANDA

INFORMES: AVDA. R. SAENZ PEÑA 846 - T. E. 34-8436

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Un sueño hecho realidad

OREA

MEDIAS DE NYLON

SLIPS Y COMBINACIONES

Importadores y distribuidores: HAZAN, PITCHON & CIA. Correo 2661 a 2663

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

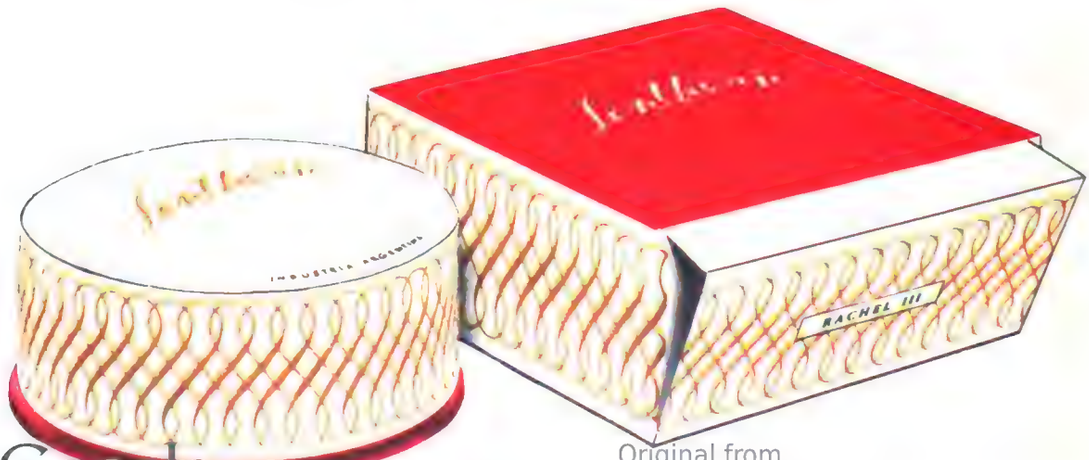
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

POLVO FACIAL

Lenthéric

Su deliciosa transparencia destaca el fino aterciopelado del cutis.

El Polvo Facial Lenthéric se caracteriza y distingue no sólo por la novedad de su composición y la completa variedad de sus tonos personalísimos, sino también y *sobre todo* por su incomparable finura, desconocida hasta hoy.



LENTHÉRIC INC.
París *Bs. Aires*

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

MALLAS

Mistinguett

MODELO AMERICANO 1950

Industria Argentina

FABRICANTES: MARTINEZ, GONZALEZ & ROIG S.R.L. CAP. $ 2.400.000 - ALSINA 1194 - BUENOS AIRES

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google

CREMA SUNPRUF
Para un bronceado liviano; protege contra manchas y pecas
$ 10.50

SPORTS GELEE *(Jalea Deportiva)*
para un brillo satinado y un bronceado uniforme
$ 12.-

IDEAL SUNTAN OIL *(Aceite Ideal)*
Para un bronceado profundo
$ 10.50 y $ 18.-

CREMA OCHO HORAS
Para suavizar después de una exposición demasiado prolongada. Excelente para la cabellera y el cuero cabelludo resecos por el sol.
$ 15.- y $ 25.-

Rinda culto al sol... sin arrepentirse jamás...

Siga al sol en su radiante trayectoria... Acompáñelo por los verdes prados... por las doradas arenas de las playas, por las majestuosas serranías! Su amor por el sol nunca será una peligrosa pasión que perjudique a su belleza - si Vd. cuida su piel inteligentemente. Los productos Elizabeth Arden para el verano, han sido creados - justamente - para proteger a las más entusiastas e inveteradas adoradoras del sol.

Elizabeth Arden

...en las mejores tiendas, perfumerías y farmacias

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

EL MEDIO MEJOR DEL MUNDO PARA VIAJAR POR TODO EL MUNDO

LA EXPERIENCIA ES LO QUE VALE

22 años consecutivos es un largo tiempo para operar con éxito una línea aérea, transportando millones de pasajeros y millones de libras de carga y correo. Pero hace falta algo más que tiempo para construir una línea aérea; se requiere personal, equipos y facilidades, y además un factor humano para combinar todo eso, factor que puede expresarse en una palabra: Experiencia.

El progreso de la Pan American Airways, basado en experiencia extraída a través de los años, es el resultado de altos niveles de servicio, proporcionándole a USTED un tipo de transporte aéreo que justificará su aprobación cuando decimos: Vuele por PAA, el medio mejor del mundo para viajar por todo el mundo

PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS

La Red de los Clippers del Aire

PAA

AV. PRESIDENTE ROQUE SAENZ PEÑA 788 - BUENOS AIRES - T. E. 32-4046

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

PLATA LAPPAS

FLORIDA 740

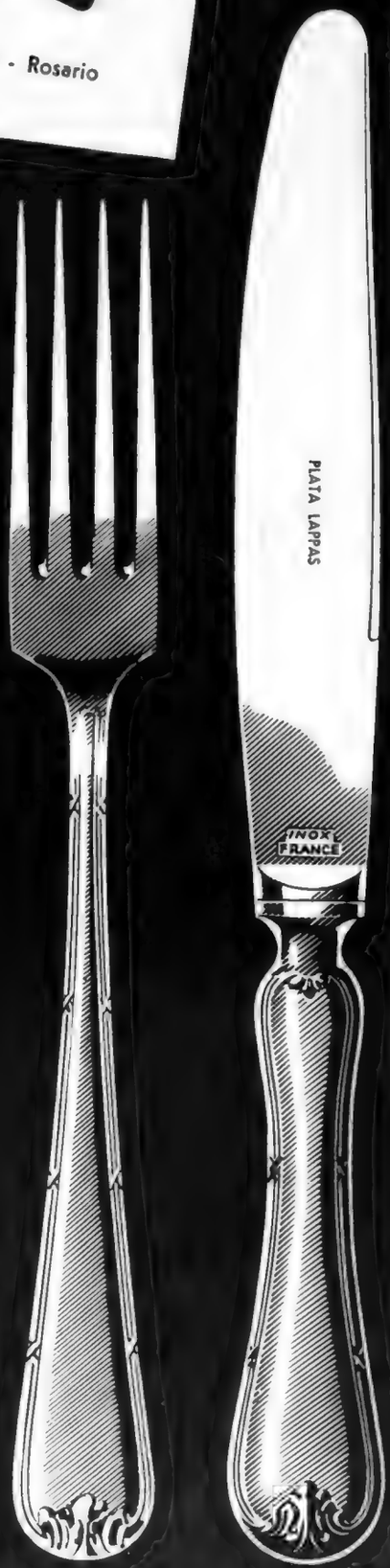
SARMIENTO 2447 - CORDOBA 929 - Rosario

Candelabro 3 luces, de 31 cm. de alto **$ 225.–**

Plato con borde Gadroon, de 32 cm. ..... **$ 140.–**

Jarra Normandie, capacidad 1 litro ..... **$ 105.–**

EL JUEGO DE 3 FUENTES. Oval, 43 x 30 cm. Redonda, 35 cm. Oval, 38 x 26 cm. **$ 390.–**



Mod. FILET RUBANS. Juego de 84 piezas ..... **$ 890.–**

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

OMEGA *Cosmic*

El Reloj-calendario perfecto!

Le indicará simultáneamente:

la hora exacta,
el día de la semana,
la fecha del mes
y las fases de la Luna!

OMEGA *Produit de la Société Suisse Pour L'Industrie - Horlogere Genève (Suisse)* Tissot

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Meditación navideña

por Susana Calandrelli

"GLORIA a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad...

Todavía resonaban en los atónitos oídos de los pastores los últimos ecos del misterioso canto angélico, cuando sus toscos pies echaron a andar por los caminos obscurecidos hacia el establo de Belén. ¡Qué negra les parecía la noche después de la sobrenatural luminosidad de la visión! ¡Qué negra, y, sobre todo, qué desamparada! Pero en sus almas simples y regocijadas seguían cantando los ángeles, y a su alrededor continuaban aleteando las presencias invisibles, como recordándoles que no estaban solos: que un divino enigma acababa de producirse en este planeta tan poco propicio a los enigmas divinos; y que cerca, muy cerca, en un humildísimo pesebre, pobre entre los más pobres, acababa de nacer el *"príncipe de la paz"*.

"Paz en la tierra a los hombres de buena voluntad".

Estas palabras, pronunciadas entre cánticos en la primera Navidad del mundo, no sólo tuvieron resonancia esa noche entre aquellos hombres primitivos e ignorantes que debían transmitirlas, en secreto, al mundo entero. Después de sesenta generaciones estas palabras siguen siendo el eje alrededor del cual giran los siglos, y tienen resonancia eterna. No se puede dar "gloria a Dios en las alturas" sin paz en la tierra; y tampoco puede haber "paz en la tierra" si los hombres no tienen "buena voluntad".

Habría mucho, pero muchísimo que hablar todavía, de la buena o mala voluntad de los hombres. Acerca de ella, ya directa, ya indirectamente, se han escrito miles y miles de volúmenes. Podríamos decir que casi todo lo que se ha escrito trata del mismo asunto vidrioso: el de la mala o buena voluntad de los hombres para hacer el bien que su conciencia les exige. Dijimos ya que se ha escrito con exceso sobre el tema, y sin embargo esos libros no bastan; y hasta el fin de los tiempos se continuará tratando de lo mismo en cuentos, novelas, periódicos, dramas y tratados de ascética y de psicología. Siempre que se hallen en juego pasiones humanas, siempre que dos o más hombres se pongan en contacto, el viejo problema aparecerá con más o menos bríos y complicaciones; y siempre nos tomará de nuevas, y jamás nos acostumbraremos a verlo en toda su amplitud. Las leyes psicológicas, pese a los teóricos, son muy limitadas frente a la complejidad de la psiquis humana; y las conciencias no se encasillan así como así. En esto, como en tantas otras cosas, sólo los santos tienen razón.

Sin embargo, volviendo a nuestro asunto y por poco que tratemos de profundizar en él veremos que, en síntesis, todos esos dilemas humanos lo son de buena o mala voluntad. No hay más que leer los diarios para darse cuenta de ello. Si así no fuera, no habría dramas pasionales, ni guerras, ni crímenes, ni revoluciones; y por desdicha los hombres de buena voluntad, para poder sobrevivir, por culpa de los otros, se ven obligados a hacer lo que no quieren.

"Paz en la tierra a los hombres de buena voluntad".

Dice Tertuliano que el hombre es naturalmente cristiano. Suponemos que querrá aludir a esa balanza interior que llevamos adentro, balanza que pesa y pone en evidencia ante nosotros mismos nuestras acciones cada vez que, moralmente, nos vemos obligados a elegir. Por lo general sabemos muy bien lo que debemos o no hacer, y sólo cuando nos ofuscan la pasión o el amor propio se enmohece en nosotros el sentimiento de justicia. Nos referimos, por supuesto, a los seres sanos y rectos, no a los de conciencia torcida: porque también la conciencia que una vez fué sana se tuerce a fuerza de torniquetes; y eso ¿cuándo nos sucede? Cuando perdemos nuestra buena voluntad, ya definitiva, ya momentáneamente. Y ¿quién será el guapo que no la pierda, si todo trata de desfigurarlo a través de la lupa de un *"yo"* desmesurado?

Estas conclusiones, que quizá los espíritus demasiado complicados juzguen un tanto simplistas, se pueden resumir así: el que tiene "buena voluntad" no puede, por ese solo hecho, cometer delitos ni crímenes deliberados: trata de

(Concluye en la página 90)

Digitized by Google

ILUSTRACION POR FEDERICO [illegible]

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Boda de Enriqueta García del Solar con Ernesto Santamarina en la basílica del Santísimo Sacramento y recepción en la residencia de don Lucio A. García y su esposa.

Enriqueta del Solar Dorrego de García y Ramón Santamarina.

Los novios en el acto de la bendición de la boda.

Teodelina Bosch Alvear de Santamarina y Lucio A. García.

Dolores García Victorica de Ortiz Basualdo, María de Ortiz Basualdo y Clara O'Farrell.

María Robirosa Ocampo, Mercedes Bosch Luro, Susana Miguens Zumarán y Rosario de Estrada Bosch.

FOTOS ALFIERI

Juana Pereda Lastra de Ocampo Alvear, María de Alvear Santamarina de Basavilbaso, Cora Hearne Cavanagh, Elina Cullen Crisol, Delia Zavalía Bunge, María de Elía, Ofelia Cullen Crisol y Teresa O'Farrell.

María L. Madero, María Morea de Uriarte Anchorena, Elvira Bullrich Lezica y María de Carabassa.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Los novios con las bridesmaids Marta Estrada Bosch, Inés García Calvo, Blanca de Tezanos Pinto, María Teresa Rosas Cobo y Adela Woodgate Tomkinson.

Marta Bilbao de del Solar, Angela Riglos Pacheco de del Solar y María E. del Solar de Casal.

Sara Anchorena Pizarro y Rafael Pereyra Iraola.

Malena Bosch Alvear de Figueroa, Sofía Santamarina de Bosch Alvear, Malena Figueroa de Roca, María T. Nelson de Santamarina, José Dodero, Eduardo Roca, Malena y Mercedes Blaquier.

Lucía Escalante, Rosario de Estrada Bosch y Carmen Méndez Duhau.

María Riglos de Aldao, Laura del Solar de Estrada, María B. de del Solar, María J. López Pinedo, Carlos Rullzich, Marcos de Estrada.

Coca Piñeiro, Mercedes Perkins, Carmen Videla Dorna y José M. Torres Zavaleta.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

PARA LA HORA

Conjunto para cocktail: falda estampada en violeta y blanco, corsage negro complementándose con una original chaquetita de seda negra enteramente "plissée" que combina con canesú y mangas de la tela de la falda.

Conjunto para fiesta que se compone de una falda de terciopelo negro bordada con lunares de plata y corsage de faya roja y tul negro. Bolero de terciopelo negro bordado en plata, con borde de astrakán.

MODELO BALMAIN

Digitized by Google

DEL COCKTAIL

Vestido para cocktail y comida interpretado en suntuosa seda estampada. Una manga-estola de visón realza la elegancia de este modelo.

MODELO JEAN DESSES

Google UNIVE INNESOTA

Navidades en humo

VELABA un crucero de piedra en lo alto de un picacho, y rodeaban el valle bosques de castaños, entre cuyas masas de verde claro asomaba la torre de un monasterio. De monte a monte cruzaban bandadas de pájaros sobre la ciudad, asentada entre prados y granjas, allí donde confluían los caminos, y también confluían las aguas para formar un río limpio de montaña. Las torres románicas de la catedral, de piedra oscura, presidían sin jactancia los tejados de pizarra de las casas. Las calles estaban pavimentadas de baldosas grises y desiguales.

Los sábados había mercado en la ciudad, y bajaban los aldeanos con sus caballejos pardos. Las mujeres llevaban a la cabeza pañuelos de colores, y la carretera era un río de ondas festivales. La plaza del mercado concitaba ingenuos prodigios: puestos de cacharros sobre arpilleras tendidas en el suelo, bujerías, frutas, funciones de títeres. El mercado tenía esa euforia, esa jocunda animación de la gente que va y viene, compra y vende, grita y ríe, y la muerte está ausente, como definitivamente olvidada, y hasta las lacerías de los mendigos parecen un juego más de la vida.

Los mercados del sábado, la fiesta de la Patrona, el 15 de Agosto, cuando se trillan las mieses, la vendimia, los primeros fríos... El año iba dando la vuelta, en una danza pausada, al son de las campanas de la catedral que marcaban el compás a cada estación y a cada faena, y daban cuenta sonora de los hechos del vivir — vivir, pasar y volver a empezar: — los nacimientos, las bodas, los entierros.

Y así llegaba la Navidad, esperada siempre con la misma ilusión, jornada mágica en que habría de suceder un reiterado milagro siempre nuevo. En los días navideños los montes estaban nevados, y la cima del calvero, en torno a la ermita de San Serenín, se coronaba de luces que se movían en la obscuridad, convocadas por las campanas para la misa del gallo. Las gentes acudían de los contornos, con sus faroles, y las luces avanzaban despacio sobre la nieve, en largas filas como rayos de una estrella cuyo centro era la vieja ermita.

La cena de Navidad estaba prevista, pues nunca cambiaba en la índole y sazón y gusto de los manjares, porque los ritos no cambian. Y sin embargo parecía igualmente inesperada. Había un rostro de Navidad, una sonrisa de Navidad, un tono de voz establecido. Las tensiones ordinarias del vivir aceptaban la tregua de unas horas, y nacía una fraternidad efímera, pero cierta, que duraba tanto como las fiestas. Después los hombres volvían a ser los mismos de todo el año, con sus pequeñeces y maldades. Había pasado el milagro, pero el regusto y la esperanza aún se demoraban en las almas, hasta otro año, en que todo se reproducía, con la promesa a los hombres de un tiempo en el que siempre sería Navidad.

En aquella ciudad apartada se había remansado, por frágil azar, el espíritu de las Navidades de una época en que la vida rodaba en ciclos de lento giro, viajera hacia un destino eterno y lleno de sentido.

Pero yo vi otras Navidades.

Navidades sobre el asfalto seco de la gran ciudad. Mientras revolvía meditaciones un poco tristes, miraba hacia la calle, y vi a un hombre que paseaba luego de haber comido bien y bebido bien. Tenía esa rigidez tiesa que da el alcohol, y fumaba un cigarro. Anduvo hasta la extrema punta de la acera, donde terminaba la manzana de casas, como si hubiera llegado a un promontorio, al Finisterre de su mundo, y no osó poner el pie en el pavimento negro. Allí estaba plantado, él solo, en esa soledad de las noches navideñas. Se oía de vez en cuando estallidos de tracas y ecos de jolgorio. De la boca del hombre salían nubecitas de humo.

Extrañamente, se me ocurrió pensar: "No se atreverá a cruzar la calle". Daba, en efecto, un pasito, un pasito más, hasta situarse en la propia arista del encintado, miraba arriba y abajo, a derecha e

(Concluye en la página 92)

por VOLPONE

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Compromisos

Angeles Martínez Castro, comprometida con Jorge Zuberbühler Udaondo. Luce en la foto vestido de organza blanca con ramazones gris obscuro; cuello colegial y manguitas japonesas. La falda es recta, con sobrefalda en forma dando amplitud. Termina con grueso vivo de la misma tela. Lo acompaña cinturón de terciopelo con hebilla de esmeraldas.

Adela Cora del Carril Zemborain con Manuel A. Fernández Ocampo. La boda tendrá lugar el 21 del actual. Luce vestido de tussor gris perla con amplio cuello y mangas japonesas tres cuartos. Lleva dos paneles a los lados. Encima de la falda, que es recta, dos bolsillos con botones de la tela haciendo juego. Collar de perlas. Zapatos negros de gamuza.

Beatriz Hume, con Jorge de Urquiza Anchorena. La boda tendrá lugar a principios del año actual. Vestido de hilo azul marino cruzado adelante con grandes solapas y doble hilera de botones chicos. Moño de piqué blanco, repetido en las mangas. Pulsera de oro con broche de perlas y brillantes.

FOTOS CLAROS

María Rosa Cádiz Christophersen, con Juan Jaime O'Farrell. Vestido blanco en piel de tiburón cerrado en la delantera con botones de nácar. Falda recta adelante que lleva todo el vuelo atrás por medio de piezas que cruzan en diagonal dando amplitud. Cinturón de la tela. Aros largos de perlas. Sandalias blancas de gamuza.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Vestido para la noche "Pétale".
Es de faya gris con corsage

MODELO CARVEN

y volado superior de la falda enteramente
bordado con perlitas.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Vestido para cocktail y comida de satén gris "hirondelle" con

falda tableada y corsage descotado, bordado en oro sobre los hombros.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Surprise-party en la quinta "El Solar", de Boulogne, organizado por Laura Hunter Anchorena en honor de Carmen Gaviña Alvarado.

El baile después de la comida.

Carmen Gaviña Alvarado y Laura Hunter Anchorena con Martín Jacobé y Alberto Ayerza.

Otro detalle del baile.

María Santamarina Aguirre, María M. del Carril Solé, Diana Braceras Santamarina, José T. Sojo (h.), Alejandro Lastra y Raúl García González.

FOTOS LEGARRETA

Estela Holmberg Lanusse, Mónica Hoffmann, Eduardo Güemes, Luis Acuña y Fernando Morea.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Inés Martínez Seeber, María Zuberbühler, Alfonso de Laferrère y Juan González Guerrico.

Isabel Aguirre y Eduardo Zuberbühler.

Josefina Lobos Avellaneda y Carlos Hunter Anchorena.

Isabel Anchorena de Hunter, Elena Moreno Bunge de Zapiola y Elías R. Gaviña Alvarado.

Clara Lucila Urquiza y Anchorena y Eduardo Güemes.

María Adela Perkins, Sara Racedo, Alfredo Labougle y Rómulo Gil.

Estela Luro de Bary, Ana Zalabardo Paz, Estela Gaviña, Gabriel Güemes, Alberto Padilla, Mario y Ricardo Gaviña, Francisco Achával, José Ramos Mejía, Pablo Sáenz Briones y Conrado Bonadeo.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

MODELO LEDOUX

Traje en crêpe marocain blanco estampado con muy grandes flores verdes

PARA EL BAILE

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

GRAN VESTIR

Vestido de gran gala en taffetas azul noche con cinturón "tailleur" de la tela.

MODELO JEAN DESSES

Digitized by Google

EL CERRO SAN MARTIN, en Los Reyunos, San Rafael.

SAN MARTIN
en la montaña

por Esteban Reyes Oribe

EN América es la montaña el signo tutelar de los pueblos y de sus culturas. En Europa es el mar, el *Mare Nostrum;* en Asia y en Africa, el río, y todos ellos con categoría de sagrados, ya que son el medio cósmico dispensador de la vida, formador del carácter y del espíritu y caminos por los cuales el hombre se asoma a los misterios del mundo, lleva la audacia de sus conquistas, o retorna al lar con las amarguras de la derrota.

En la Cordillera de los Andes, columna vertebral del Continente, libra sus batallas el conquistador europeo que vino por el mar. Y cuando hubo sometido a las civilizaciones montañesas, se derramó hacia las llanuras por elevadas cuestas, ásperas quebradas y fértiles valles.

Y en el vasto panorama de la piedra se realiza la lucha por la Independencia. Es el mismo escenario de la conquista el de la liberación.

El río y el mar llevan al Libertador hacia la madre Patria para el aprendizaje, y el mar y el río lo traen para el cumplimiento de su misión.

Inicia San Martín sus hazañas junto al río, pero no serán en el agua ganadas las victorias definitivas. En América lo fundamental es la montaña, la engendradora de pueblos y de culturas, la generadora del mito y de la leyenda.

Dijo alguna vez: "Debo seguir el destino que me llama". Y el destino le señaló el rumbo hacia la Cordillera. La recorrió desde el norte hasta el sur y fijó su campamento en Mendoza, en el Plumerillo, frente mismo a los Andes, allí donde las cumbres son más elevadas, allí donde los picos nevados se entran en los cielos para formar la bandera que lo guía.

Durante dos años sus ojos están puestos en la inmensa mole granítica. Es su sueño más profundo. Si la vence se ganará, no su gloria, sino la libertad de América, que es su verdadera gloria. Dos años de desvelos y sacrificios sin nombre. El, enfermo, agotado, reconstruído por la esperanza y la fe, día por día. De un pueblo empobrecido, ganado por las virtudes del héroe, logra organizar un gran ejército. La fragua de su fuerza está al pie de la montaña, esperando el momento propicio para la realización de su sueño. Es un místico, iniciado en los grandes secretos de la naturaleza y del hombre. Quiere alas para sus cañones, y fray Luis Beltrán se las proporciona. Las aguas de la montaña le ayudan a mover las máquinas para la fábrica de armas y las tejedurías. Ha de realizarse una de las proezas más grandes de la historia, no para la conquista de pueblos, para el botín de las ambiciones materiales, sino para la noble y desinteresada de dar libertad a dos naciones hermanas.

Se pone en marcha con sus huestes, por los caminos de las quebradas, y así va entrando en el seno de la inmensidad de piedra viva, árida y helada, y el héroe se identifica totalmente con la montaña. Ya es uno con la roca, conoce su secreto y es partícipe de sus potencias.

Los cóndores en vuelo, o desde los picos enhiestos, contemplan el avance del ejército que cruza la montaña. En Valle Hermoso una tempestad de granizo lo detiene. San Martín descabalga y se tiende sobre la piedra a descansar. Se duerme profundamente. Uno de sus más notables biógrafos pinta así ese instante: "El héroe de América está dormido sobre esa roca milenaria, y parece él mismo una roca. El misterio de la montaña penetra su espíritu, llenándolo de un gran silencio telúrico. En el trance onírico, el cuerpo de San Martín se hace uno solo con el de toda la tierra continental y dijérase que se ha tornado piedra. Su sueño en aquel paraje ha sido como un tránsito místico a la región del Graal, de donde vino para servir a los hombres. Aquella es la cima de su itinerario y la víspera de su hazaña. El tiempo y el espacio se han fundido para siempre en su voluntad".

Ese es el destino del héroe, el Andes colosal, una de las montañas más altas de la tierra. Su sueño se hace realidad en la inmensidad de piedra y cielo. Era su destino o su predestinación de sacrificio y de gloria.

Este momento sanmartiniano del cruce de los Andes no es tanto para el historiador como para el poeta que tiene en él sus Ilíadas y sus Odiseas. No es tanto para el documento como para la fantasía. Un poeta, Esteban de Luca, al celebrar la libertad de Lima, había cantado así a San Martín:

Que desde hoy para entonces
tuyo es el mármol, tuyos son los bronces.

Pero, caso prodigioso y único, la naturaleza se había adelantado al historiador, al poeta y al escultor. No en el pulido mármol, no en el bruñido bronce, sino en la roca viva y rústica. Tal es el hecho en el cerro San Martín, de San Rafael, provincia de Mendoza, frente a la Cordillera de la proeza, en el paraje conocido con el nombre de *Los Reyunos.* Corona al cerro una enorme roca y en ella están los perfiles del Libertador. Así lo identificó el pueblo en sus secretas intuiciones. ¿Qué taumaturgo del misterio dió los cuatro golpes geniales para dejar patente a los ojos de los hombres los rasgos del Gran Capitán? ¿El mismo que moldea los picos de las montañas, señala el curso de los ríos y de los astros, hace la perfección de la rosa o la potencia de la semilla? ¿Desde qué tiempo milenario viene trabajando la roca su homenaje, desde qué tiempo milenario esperaba la piedra la llegada del salvador de la libertad de tres naciones del continente? ¿Cuántos desatados vientos agudizaron el rostro aquilino y cuántas aguas de los cielos pulieron la frente y las mejillas, cavaron los ojos y peinaron sus cabellos? Las preguntas quedarán sin respuesta. Pero cierto es que si San Martín conocía el rumbo de su destino, la roca andina sabía el curso de la predestinación del héroe, y se talló sola con las fuerzas de la tierra, en el seno del misterio y frente a la impasible serenidad de las estrellas.

El poeta, genio bifronte, que sabe del pasado y del porvenir, identificó al prócer con la piedra y pudo cantar así a su memoria:

¡No morirá tu nombre!
Ni dejará de resonar un día
tu grito de batalla,
mientras haya en los Andes una roca
y un cóndor en su cúspide bravía.
Está escrito en la cima y en la playa,
en el monte, en el valle, por doquiera
que alcanza de Misiones al Estrecho
la sombra colosal de tu bandera.

Y San Martín supo también que en los Andes fué empleado su genio y en los Andes estaba su gloria. Cuando el 1º de

(Concluye en la página 88)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Baile ofrecido por Ivonne Perrier de De Ridder en su residencia para presentar en sociedad a su hija Mónica. Un grupo de niñas hizo también su presentación en esta fiesta.

María Teresa Nelson de Santamarina firma el libro al entrar. Con ella, Carlos Forn, María Pereyra Iraola, Delia Zavalia Bunge y Ramón Santamarina.

FOTO GROSS

Mónica De Ridder, la niña presentada.

Adela Loncán Estrugamou firmando. Dara O'Farrell de Becú, Adrián Fernández Mouján y Hector Berro García.

FOTOS GONZALEZ

Alicia Milberg, Enrique Shoo Castro, María Carmen Ferreira, José Roberto Forn, Jorge Suárez Aráoz, Enriqueta Bosch Achával, Justiniano Allende Posse, Lucía Escalante Duhau, Inés Mihanovich, Mary Nelson Duhau y Emilio Santamarina.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Elena del Sel Miguens (presentada).

María Teresa Chenaut y Rosa Balcarce Estrada (presentadas).

Marta Merlo Gómez (presentada).

Dulce Liberal de Martinez de Hoz e Ignacio Pirovano.

Maud De Ridder de Zemborain y Juan Pablo Maffei.

Teresa González Benegas (presentada).

FOTO GROSS

Cecilia Palacio, Carlos María y Juan Dibar y José Luis Ortiz.

María Elena Santamarina Alvear, Carlos Eiras (h.) y Nicanor Castellanos.

Clara Elortondo, Marcelo Arcalá y Anal Milberg.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Josefina Ayerza Uriburu (presentada).

Carola Varela Keen (presentada).

Mildred Kavanagh (presentada).

Marily Van Peborgh (presentada).

Sara Josefina Demaría, Fernando Herbin y Federico Milberg.

FOTO GROSS

Gloria César Alemán (presentada).

Susana de Ridder de Navarro Ocampo.

María Caeiro Helguera y Uriel O'Farrell.

Anne de Bassompierre, Ely S. de Moreels De Ridder, Roberto Moreels De Ridder, Jane de Bassompierre y Alberto De Ridder.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Leandro Fernández de Moratín, por Goya.

La porteña María Antonina Echevarría,

protagonista de "El Sí de las Niñas"

por María Alicia Domínguez

ALREDEDOR del año 1805, Moratín, funcionario del Consejo de Su Majestad, tuvo a mano las actuaciones motivadas por el conflicto de un matrimonio realizado en el Río de la Plata: el de María Antonina Echevarría, que se rebeló contra la autoridad paterna para disponer a su arbitrio de su destino sentimental. Este conflicto, inexplicable en la metrópoli, inspiró al escritor su famosa obra *El Sí de las Niñas*. Y María Antonina Echevarría es sin duda la *Isabel* del poeta. La suspicacia de un empresario avisado apresuróse a conseguir para Buenos Aires la primicia de una obra llena de alusiones. Y era *El Sí de las Niñas* precisamente el estreno que se aplaudía en la Casa de Comedias la noche del 24 de junio de 1806, cuando avisaron a Sobremonte que los ingleses estaban en Quilmes.

Don José de Echevarría opuso a su hija los mismos reparos que doña Magdalena Trillo de Sánchez de Velazco presentó a la vivaz Mariquita, sin conseguir uno ni otra modificar la actitud y el sentimiento de las dos célebres enamoradas del Río de la Plata. Lo interesante es establecer que la primera rebeldía seria contra los padres españoles, el primer conflicto legal que se extendió a ruidoso juicio de disenso, fueron planteados por mujeres obstinadas, en quienes sin duda alguna arraigaba ya la conciencia de un derecho y la noción perfecta del individualismo y de la libertad.

La rebeldía de las dos muchachas las convirtió en heroínas de romance. La juventud vió en ellas el fuerte relieve de un símbolo. Al defender su destino individual con tanta pasión ellas libertaban un poco el de todos, ajustado y sometido al antojo de los mayores, con ese criterio de rigor tan propio de los padres españoles. La encantadora María Antonina, retoño vivaz de un padre austero e intolerante, vivía en un medio lujoso y propicio para la vida muelle y sedentaria, muy mal avenida con su carácter. Sin duda asimiló mejor la letra de las coplas amables que inspiraba que la sustancia de los libros de la biblioteca paterna, donde su imaginación por muy fértil que fuese no podía remontar ni arder. Pues las lecturas de don José eran: *La Teología Escolástica* de Ripaldi, en tres tomos; la *Teología Moral* de Amadeo Giumenio; el *Diccionario de Casos de Conciencia* de Juan Ponta. Y otros libros de *Cuestiones Regulares y canónicas*, el *Cuerpo del Derecho Canónico*, el *Catecismo de Fleuri*, una *Gramática Francesa*, y entre tanta áspera disciplina, el *Viaje al Parnaso*, Fray Luis de Granada y el padre Feijóo.

Ajeno al universo especial de su hija, el señor Echevarría era feliz en su mundo colonial, frecuentando los sitios de rigor: San Francisco, la Catedral, la Merced, el paseo de la Alameda, las funciones de toros en el Retiro y el célebre Café de Marcos, cuya inauguración el 3 de junio de 1801 había sido saludada así en la última página del *Telégrafo*: "Mañana jueves se abre con superior permiso una casa café en la esquina frente del Colegio, con mesa de Villar, Confitería y Bolillería. Tiene un hermoso salón para tertulia y sótano para mantener fresca el agua en la estación de Berano. Para el 1º de julio estará concluído un coche de 4 asientos y se reciben Huéspedes en diferentes Aposentos. A las ocho de la noche hará la apertura un famoso concierto de obligados instrumentos".

El señor Echevarría, según el comentario rigurosamente histórico, era, como todos los caballeros de su edad y condición, muy dado a prácticas devotas, sin que esa exigencia de su espíritu le privara de contradecir al Evangelio, que aconseja desasirse de las riquezas. Por el contrario, su buen juicio económico le permitía acumularlas y exigir todo el acatamiento y la sumisión que disfrutan los que las poseen.

Buen madrugador, como todos los coloniales ahitos de reposo, ya estaba en pie su vigilancia desde el alba. Y recorría los patios, entre flores y pajarillos enjaulados, sorbiendo sus mates interminables. Luego era el ir al Fuerte, al Consulado, al Cabildo; el comentar con los amigos habituales el nuevo sistema de iluminación del administrador Ballesteros, que había superado al de los candiles apagadizos de Vértiz. Don José y sus contertulios tenían, asimismo, palabras de alabanza para las calles pavimentadas ahora, orgullo del señor Cagigas, feliz "depositario del ramo del empedrado", como lo llamaba el Cabildo.

Entretanto, la linda hija, gracias a la tercería de las esclavas, afirma su amor y su propósito de casarse contra viento y marea. Cuando llega la nueva a oídos del padre, éste rechaza enérgicamente al pretendiente, que es mozo gentil y lleno de prendas morales. Don José se subleva ante la simple idea de que su hija haya dispuesto libremente de su elección, quebrantando la costumbre. El novio, llevando a términos legales sus aspiraciones, dice: "haver tratado con intimidad y familiaridad a María Antonina, aunque con el mayor decoro y honor". Declara haberle tomado "*incenciblemente* un desmedido cariño por sus prendas y virtudes morales, no menos que por sus gracias de naturaleza". Y el alegato cobra un fuerte color de romance: "si ella, correspondiendo a la honestidad con que la amaba, me hizo dueño de su corazón en iguales términos, y por esta dulce y honesta reciprocidad de afectos, pactamos unirnos por el Santo Matrimonio, y esto porque no se hablaba de otra

(Concluye en la página 70)

Una escena de "El Sí de las Niñas".

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

La Princesa Gourielli

conocida mundialmente como Helena Rubinstein, eligió en París para su reciente estada en Buenos Aires estos modelos en lo de Christian Dior. Uno es de organza negro con bordados en oro y el otro es una túnica cubierta de mostacilla de varios tonos. La toca, de terciopelo negro de Paulette, lleva un tul salpicado de pedrerías multicolores y dos anillos de rubíes en la copa. El collar de brillantes, esmeraldas, topacios y rubíes, así como los aros de rubíes y el anillo de esmeralda, forman parte de la famosa colección de joyas de la Princesa Gourielli.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Gente conocida vista en el Campo Argentino de Polo, durante el match entre mexicanos y norteamericanos.

Luisa y Mary Nelson Duhau.

Alejandro de Anchorena, su esposa, Dolores Ugarte Anchorena, y Dolores Anchorena de Ugarte.

Susana Ortiz Basualdo y María Adela Videla Dorna.

Mariano de Nevares y su esposa, Carmen Padilla Paz.

FOTOS ALFIERI

Elena Verstraeten Anchorena de Ibarguren, Carlos de Elizalde, Enrique Ibarguren, Horacio de Elizalde, Iván Gálvez y Guillermina Van den Baar de Elizalde.

Jeanne H. de Reynal, Alicia Barreda de Chopitea y Lila Barreda y Venn.

Saturnino Zemborain y su esposa, Marta Bosch.

Marta Sullivan de Alberdi, sus hijos Elenita y José, y Jacqueline P. de Nelson Hunter.

Beatriz Casado de Van Deurs y Marcela Casado de Pando Carabassa

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Foto de Ilse Mayer

Ana María Avellaneda con el polista norteamericano Thomas Hitchcock

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

"AUTORRETRATO" (National Gallery of Art. Washington).

Paul Gauguin

y su vida.

por Jean-Louis Vaudoyer

Para ATLÁNTIDA - *París, 1949.*

UNA maravillosa exposición, consagrada a Paul Gauguin con motivo de su centenario, atrae en estos momentos a la Orangerie de las Tullerías a muchedumbres incontables y subyugadas. Hay allí indiscutibles obras maestras que cautivan los ojos y el espíritu por la serenidad que de ellas se desprende y que, cuando uno piensa en la vida de Gauguin, oprimen el corazón.

Quisiéramos evocar aquí aquella vida a un tiempo heroica y atroz.

Cuando en 1873, de manera fulmínea, casi sin conocerla, Gauguin se casó con una joven dinamarquesa que había venido a París como gobernanta, nada permitía adivinar que algún día él sería otra cosa que un excelente empleado de agente de cambio. Buen padre y buen esposo durante diez años, su vida parecía que sería la misma que había llevado el burgués que era autor de sus días. Pero por sus venas corría la sangre de una madre peruana. Por el camino de la pintura, Gauguin se vió indirecta e imperiosamente arrastrado a abandonar la vieja Europa, a la cual sólo pertenecía a medias. Así como se había casado como quien dice sin quererlo, porque en un restaurante una muchacha bonita se había sentado en una mesa vecina a la suya, así también el azar fué el que dejó en libertad en él a su secreta vocación. "Para acortar una tarde aburrida" se entretuvo un domingo en pintorrear un lienzo. Quedó seducido para siempre.

Un año más tarde, abandono del empleo. A partir de entonces, Gauguin pasa su vida la mitad en el taller, la mitad en un café espeso de humo en donde hasta horas avanzadas de la noche construye mil teorías nuevas sobre la técnica y las invenciones de la pintura. No gana un céntimo (tiene mujer y cinco hijos) y debe renunciar a vivir en París. Partida para Dinamarca. Allí escandaliza a todos con su mal carácter y con una pintura que parece inverosímilmente horrible. Se lleva particularmente mal con su suegra, la cual nada hace, sino muy al contrario, para acercar a dos esposos que, como ya no se comprenden, se separan.

Y aquí tenemos de nuevo a Gauguin en París. Conoce allí la miseria más negra y hace compartir su infierno a uno de los hijos que lo acompaña: el desdichado Clovis, para llamar a las cosas por su nombre, tuvo que resignarse a morir de hambre.

A partir del momento en que decide convertirse en "un

"LE CHEVAL BLANC" (Musée du Jeu de Paume. París)

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

"THEURA"
(Museum of Fine Arts. Boston).

artista", Gauguin es la víctima con frecuencia pueril y a veces caricaturesca de un romanticismo primario. Cree necesario, por ejemplo, lucir para pasearse por Montmartre una levita azul con botones de nácar, un chaleco amarillo y verde, un pantalón amarillo, un sombrero gris perla con cinta azul, guantes blancos y un bastón esculpido adornado con una perla fina. Con ese atavío, se luce entre un loro y una pelandusca negra con la cual come y bebe la herencia de un tío de Loiret. Entretanto, su hija Aline, la única criatura a quien quiso verdaderamente, se prepara en Copenhague, lejos de un padre a quien admira, para morir de consunción.

Tales excentricidades de pintamonas, que apenas si llaman la atención de los parisienses, ofuscan a los bretones de Pont-Aven, a donde va a pasar el verano con su negra. El irascible Gauguin abofetea a un muchacho. Junto con el padre, protestan otros bretones. Riña. A Gauguin le rompen la pierna de un zuecazo. Mientras lo curan —muy mal—, su negra se vuelve a París, desvalija el estudio y desaparece. Gauguin escribe fríamente a su mujer: "Me rompen un pie, lo que destruye mi salud: de mi mujer, ni una palabra...".

Ocurre todo esto después de dos primeros exilios voluntarios. Uno, que lleva a Gauguin a las Antillas, lo hace varar en Panamá, en donde para vivir tiene que romper piedras para el Canal; otro, a Tahití, de donde, a no haber sido por los oficiales del barco que lo repatria, habría regresado "cubierto simplemente con un taparrabo", pero con suficientes telas como para llenar tres estudios.

La exposición de aquellas telas en París es un fracaso completo. Hablamos de un tiempo en que el pintor arriesgaba lo que fuese para ser de "vanguardia". Aquel tiempo ya pasó. A pesar del fracaso, Gauguin no duda de sí. Su fe en su vocación, que en ningún momento flaquea, tiene una grandeza trágica y transfigura su triste vida.

A Oceanía regresará para nunca más volver. Abandona definitivamente a los suyos. Después de la muerte de su hija Aline escribe a su esposa una carta tan injusta que ésta, que parece haber sido una mujer muy digna y muy animosa, nunca contestó. Ella conservó todas las demás cartas, pero destruyó aquella última para que sus hijos no la conociesen.

Nada tan lamentable como la existencia de Gauguin en Tahití. El escritor Jean Dorsenne, que consagró a Gauguin un libro precioso y que, por haber vivido allá, sabía qué degradantes realidades se ocultan bajo las leyendas poéticas que rodean a la "Nueva Citerea", traza el desolador y taciturno cuadro de aquella vida. Hay en aquel hombre al margen de la ley, en aquel refractario, cierto aspecto Pècuchet poco agradable. Gauguin, que pinta allí sus telas más hermosas, se agria y se empequeñece en bajunas, chatas y minúsculas polémicas locales. Con ellas llena *Les Guêpes* y *Le Sourire*, dos gacetas fundadas por él: había que vengarse del gobernador, del pastor, de los gendarmes. Ingenuo y vanidoso, Gauguin lo hace mezclando chascarrillos de casas de huéspedes con el peor galimatías seudosimbolista. Viviendo allá con diversas indígenas, cuando una de ellas lo abandona, acúsala falsamente de haberlo robado.

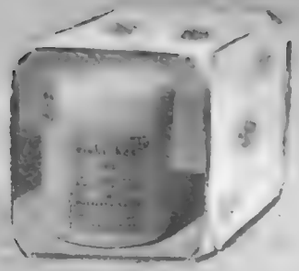
Durante su mansión en Tahití, Gauguin escribió *Noa Noa*, relato seductor como un cuento de hadas y lleno de pasajes magníficos. El pintor y el poeta abogan apasionadamente por el hombre que tuvo el valor cruel de sacrificar a los suyos, de sacrificarse él mismo a su genio, cuando era completamente desconocido.

Hay que leer las cartas desesperadas que escribe desde Tahití a su amigo Monfreid: "¿Para qué voy a mandar esta tela, si hay tantas otras que no se ven- (Concluye en la página 70)

"HOMBRES Y MUJERES A CABALLO EN LA PLAYA"
(Museo Wallraf Richartz. Colonia).

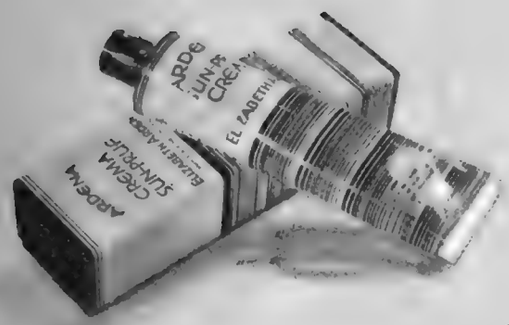
Digitized by Google

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



Buenos Cires

por Marie Pascal



Elizabeth Arden reune cuatro productos que por su eficacia y por su acción distinta aseguran y preservan la belleza durante todo el verano: Crema Sunpruf para un ligero bronceado protege contra manchas y pecas. Ideal Suntan Oil, Aceite Ideal para un bronceado profundo. Sport Gelée para un brillo satinado y un bronceado uniforme. Crema Ocho Horas protege y suaviza después de una prolongada permanencia al sol. Cada uno de estos productos son la garantía bajo el sol; con el aire y con el mar una mujer elegante permanece siempre hermosa, joven y radiante.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

RECEPCION

En suave y flexible terciopelo negro está realizado este modelo de baile con falda muy amplia, recogida a un costado. Corsage de taffetas con aplicaciones de franjas verticales de terciopelo y guarnición de grueso encaje blanco en el descote y las mangas. Flores blancas en la cintura.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

El pecado de orgullo

por PABLO ROJAS PAZ

EN toda fábula hay una raíz de realidad desde la que sube la savia hasta la rama florida de la leyenda. Hay dos maneras de narrar: una es legendaria; otra, histórica. Y es necesario advertir que no hay escuela más alta para la leyenda que el hogar. Dicho de otra manera, el niño reverencia a la amable y graciosa hada de la leyenda antes que a esa adusta señora que es la historia. De mí sé decir que entré en el conocimiento del pasado mediante el mágico encanto de la leyenda. A veces una frase, una referencia, un símil con que alguna de las mujeres de la casa matizaba la conversación, acuciaban mi curiosidad de niño para quien se entreabría una ventana hacia una perspectiva más amplia.

—Más orgulloso que un estequeño — le oí decir a Eusebia Villafañe, que fué para mí lo que la nodriza africana para el poeta ruso Pushkin.

Al inquirir mayor explicación sobre el asunto comenzó a farfar la clara fuente de la leyenda. No hubo en el mundo ciudad más orgullosa que Esteco. Sus habitantes, como eran ricos, hacían mofa y escarnio de las necesidades de los otros. Se contaba que un virrey, en circunstancias que las arcas del tesoro se encontraban vacías, fué a Esteco a pedir una ayuda. A su paso los estequeños fueron derramando oro dando a entender en lo poco que ellos tenían aquello que el dignatario venía a buscar. Se contaba, asimismo, que cierta vez un pobre indio fué a pedir limosna a la puerta de uno de los más ricos hombres de esta ciudad. El magnate hizo entrar al indio y ordenó que le sentaran a su mesa y le dieran de comer de sus manjares, no sin antes haber hecho una señal de inteligencia a sus servidores. Pero la desilusión del indio fué desoladora cuanto cayó en la cuenta que era de oro todo cuanto le brindaban. La fruta, el pan, el pescado; todo era de oro. Y el dueño de casa prorrumpió en estruendosa carcajada al advertir al pobre indio hincando vanamente el diente en una poma de metal.

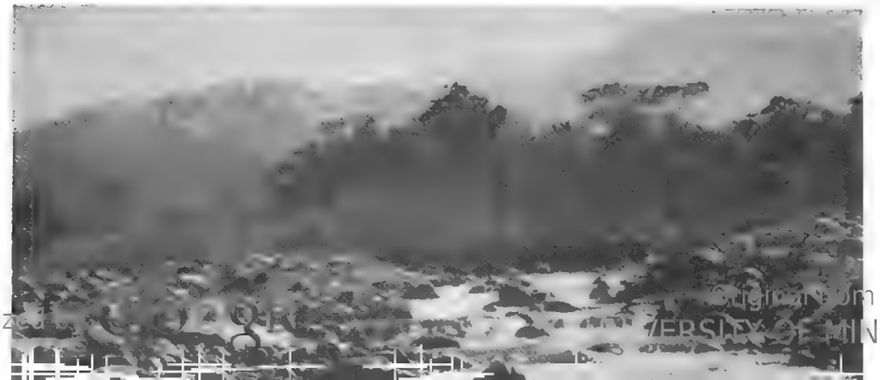
La soberbia iba a llevar a la perdición a los de Esteco porque el Señor decidió castigar todo ese ludibrio. Pero los ángeles intercedieron ante Dios por la suerte de la ciudad. Y entonces éste "cruzándose de brazos" dejó a los ángeles que decidieran lo que había que hacer. El interés de los seres celestiales por salvar a Esteco fincaba en que allí vivía una mujer muy virtuosa, descendiente de Sanyaca, que así se llamaba uno de los arcángeles mandados a la Tierra por Gabriel. Después de consejo, se convino en mandar a Esteco a un ángel, que bajo la apariencia de un anciano infundiera a sus orgullosos habitantes un terror saludable que los apartara del mal y que predijese la perdición de la ciudad si persistían en pecar de soberbia.

Aquellos hombres enloquecidos de orgullo no se inquietaron con las terroríficas profecías. Antes al contrario, iban a las tiendas y pedían cintas *color temblor*. Y vió Dios que aquello no tenía perdón; y los ángeles comprendieron que el Señor tenía razón. Y así fué como una tarde se hizo un silencio pavoroso en Esteco, ese silencio verde, precursor de los terremotos, que enloquece a los pájaros. Se oyó un ruido remoto como cuando se rompe la escarcha. Y se rajó la tierra, se cayeron las casas, los ríos remontaron su curso... No quedó nada; sólo aquella mujer virtuosa de quien se habían apiadado los ángeles pudo salir de la ciudad. Pero, al estar fuera de ella, se dió vuelta, por curiosidad, para ver algo. Y se quedó convertida en estatua de sal.

Este era el raconto lleno de sugestión divina y humana. Respecto de su origen real nada podía decirnos Eusebia Villafañe. Ella era apenas la mensajera de la leyenda. Ella no era, ni más ni menos, que la memoria del pueblo, que la memoria mineral de la Tierra desde donde se alza la leyenda como una flor siempre nueva. ¿Qué base real tenía todo esto? Apenas un nombre y algunas referencias históricogeográficas. Esteco ya no está en los mapas; se hallaba situada en la provincia de Salta, en el departamento de Metán, a orillas del río de Las Piedras. Se la consideraba un lugar estratégico, enclavada como estaba casi en la intersección de Salta, Tucumán y Santiago del Estero, para detener a los indios. Esta ciudad fué fundada dos veces y su primitivo nombre fué el de Juntas, por estar a orillas de la confluencia del río Salado con el de Las Piedras. Fué, además, un centro de activo comercio y explotación, en donde vivían ricos encomenderos que tenían sus petacas llenas de oro. En esa región el Rey de España tenía treinta mil tributarios en edad de trabajo, entre los indios matarás. Era un puerto para el comercio de arriba, como se decía antes. Esteco fué destruída el 13 de septiembre de 1692.

No quedó piedra sobre piedra. Geológicamente, se señaló entonces que en aquel punto geográfico están los límites de la región volcánica de ese lado de la Cordillera; cerca del antiguo emplazamiento de Esteco se fundó una reducción de indios. Hoy viven por aquellos parajes unos doscientos individuos en dispersos ranchos. Es casi precisamente en ese punto donde el río del Pasaje o Juramento cambia su nombre por el de Salado. Y es con este nombre que su fatigado caudal llega a rendir pleito homenaje al Paraná.

Y el nombre de Esteco vive en el espíritu argentino como flor de leyenda, cultivada amorosamente por la humilde sensibilidad del pueblo.



Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

En la basílica de Nuestra Señora de la Merced se consagró la boda de Diana Nelson con Enrique Duhau.

Los novios se retiran del templo.

Diana Nelson con su madre y madrina Da. Lily Macdonald de Nelson.

FOTOS ALBERI

María T. Lacroze de Duhau y Alberto Duhau.

Carlos Rocha, Federico Quirno Costa, Wenceslao Escalante, Luisa Nelson, Victoria Quirno Costa, R. Van der Straten. Sara D. de Méndez, Carmen Méndez Duhau, Elena Avellaneda y niños de Escalante, Avellaneda y Blaquier.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Luisa Nelson Duhau y Wenceslao Escalante.

Susana Tornquist de Aberg Cobo, Martín Aberg Cobo y María Teresa Duhau de Rocha.

Susana O'Farrell de White, Marcela Helgue Torres Duggan y Dara O'Farrell de Bec

Imelda Duggan de O'Farrell, Josefina Udaondo de del Campillo y Marcela Torres Duggan de Helguera.

Marta Estrugamou de Braun y Magdalena Nelson de Blaquier.

Magdalena Balcarce de Dodero, Jeannie H. de Reynal, Sofía Uriburu de Videla y Adela Balcarce de Peralta Ramos.

María Carlota Gowland de Urquiza y Susana Peralta Alvear de del Carril.

Elena Helguera, Mercedes Anam Luro y Rosemary Perkins.

John Miles, Enrique Padilla, Jack Nelson y Arturo Kenny.

Elisa Duhau Ham de Nelson y Tim Thompson.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

LA VIDA LITERARIA

Léo Larguier y la escuela de los "bourrus"

por Pierre Descaves

Para ATLÁNTIDA - *París, 1949.*

DICHOSOS los escritores y los artistas sobre los cuales, ya en vida, se fija una leyenda! Es un fenómeno raro que exige determinadas condiciones. Ante todo, la edad, lo que corresponde a este hermoso pensamiento de Goethe: "el milagro del hombre es perdurar"; se necesita además un prestigio afianzado (uno no lo ve a Víctor Hugo muriendo antes del exilio o a Balzac sobreviviendo a su matrimonio con madame Hanska); un señorío accesible a todos, tanto al alma popular como a los santo y señas de los cenáculos; es preciso en fin que tales privilegiados — un Béranger, un Lamartine, un Musset, un Taine, un Rodin, un Bourget, una Réjane — encarnen en este o aquel peldaño de la jerarquía de los valores nacionales (y a menudo internacionales) un *momento* de su época y que sean eminentemente representativos de una manera de vivir, de obrar, de pensar, de creer, de crear, de amar.

Tal es la suerte venturosa de Léo Larguier: es uno de aquellos bienaventurados. El vicedecano (después de la gran Colette: la decana) de la Academia Goncourt, en la que ingresó en 1936, sucediendo a Léon Hennique, penetró alegremente, con su paso seguro y sólido, en dos leyendas: una, espectacular, con la ciudad movediza de los cafés, la cual engendró cierto ambiente de fantasía y de independencia en torno de las cervecerías de Flore y de Deux-Magots, en esa *aldea* de Saint-Germain-des-Prés, de la que siempre es su joven, equitativo y un poco distante soberano; la otra, más íntima, con el tranquilo retiro de sus libros y de sus colecciones, de sus encuadernaciones y de sus telas inestimables, en su quinto piso de la calle de Saint-Benoit. En uno u otro de los marcos en que lo ubica una fama cordial y bonachona, Léo Larguier, por su estatura, su prestancia, su planta, por una suerte de amistoso desdén que dibuja alrededor de sus labios una sonrisa de irónica indulgencia, domina la situación, aparta las efusiones intempestivas y a los importunos circunspectos, mientras su mirada clarividente se solaza con las piruetas de la comedia humana. Su hermosa cabeza, grave y luminosa, lo hermana con una especie de Beethoven a quien llegaran todos los ruidos del mundo. ¿Será acaso un poco brujo? No hay un ser tan sensible a las concordancias, a los misterios, a los secretos — y a las verdades — de este mundo, del cual no vemos ni oímos sino la apariencia o el eco y del cual él sabe penetrar su verdadero rostro y escuchar su voz auténtica.

Virtud de poetas es adueñarse de esos encantos y conservarlos, ya que son ellos los únicos que pueden utilizarlos. La obra de Léo Larguier es considerable y certifica una dilatada curiosidad de espíritu. Aparte de sus poesías: *La maison du poète, Les isolements* y *Les Ombres,* entre las más célebres, ha sido y sigue siendo crítico literario, crítico de arte, ensayista, novelista con *Jacques,* historiador, autor de memorias; y todavía, entre tantas solicitaciones eruditas, halla tiempo y ocios para frecuentar a los anticuarios, visitar a los libreros de viejo, conocer las tascas en donde se despacha el vino más delicioso y el plato mejor guisado, para pasearse por su "aldea", responder al saludo de las comadres con un nombre gracioso, para dejarse estar con un amigo delante de una copa y para redactar al atardecer una de esas redondillas de las que tiene más de mil en lírica reserva.

Todas las obras de este campesino de los montes Cevennes, cuya patria chica se trasluce en el ligero dejo cantarín, llevan la impronta de nobleza de pensamiento solitario y fecundo, exactamente enraizado en los grandes ejemplos del pasado que lo consuelan de su tránsito terrenal y provisional entre nosotros. Nadie como él para saber solicitar los viejos textos, las cosas antiguas, como este bargueño o aquella tabaquera; sólo él podía pedir consejos a algunos "tipos" históricos, a condición de confiárnoslos en seguida en penetrantes extractos. A los escogidos por él les cuadra muy bien el título que adoptó para este rastreo en el pasado: *Fâchés, solitaires et bourrus* (¹).

¡Qué galería! No tuvo que ir a buscarla muy lejos. Guarecido en la trastienda de algún anticuario del barrio, luego de un ligero almuerzo, y sumido en sus meditaciones, le habrá bastado con hojear un álbum de grabados que sostenía en el brazo de su sillón: Dante, Vinci, Miguel Angel, Espinosa, Descartes, Rembrandt, Poussin, Corneille, Juan Jacobo Rousseau, Kant, Beethoven, Goethe y muchos otros grandes hombres "cuyo rostro parece señalado por el genio, azotado por el dolor, ennoblecido por el pensamiento"... Y desde ese momento no tuvo más que coger la pluma y escribir este libro.

Grandes hombres que contempló así en la rue Jacob; algunos, dice, envenenaron sin razón su propia vida y la de sus allegados, cuando no fueron cerrilmente solitarios. Los hay también que vivieron magníficamente, como Rubens, amigo de príncipes y, como éstos, príncipe por el lujo y por su boato; o sencillamente, como Chardin, satisfecho de su condición de buen marido, o como Corot, fino y moderado, que gustaba de las fiestas familiares. Pero ¿se imagina nadie semejantes fiestas íntimas y sencillas con un Miguel Angel, un Dante Alighieri o un Beethoven? ¡No! Estos eran de otro temple. ¿Y cuántos grandes hombres más no fueron "enfurruñados, solitarios y rudos", índole que quizá era necesaria a su grandeza? "¿Cómo se comportaba Charles Baudelaire en la intimidad? — escribe Léo Larguier; — sin duda se las echaba de poeta maldito y se me ocurre que en él siempre era de temer alguna farsa de aprendiz macabro... Por nada del mundo me hubiera gustado pasar una velada con Gustave Courbet, a quien tengo, sin embargo, por un gran pintor". Durante un invierno, Léo Larguier estuvo pensando en "los grandes cachafaces nada cómodos" (según la expresión del anticuario), en "los que siem- (*Concluye en la pág.* 86)

(¹) Edición Albin Michel, París.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

PARA LA CALLE

Vestido de lanilla color caramelo que su creador denomina "Pomme de pin", con original guarnición de botones.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

El Niño Jesús.

Navidad en Corrientes

por
Ofelia Britos de Dobranich

EN el escudo de la ciudad llamada en su nacimiento *San Juan de Vera de las Siete Corrientes,* que ostenta el emblema que simboliza el famoso milagro de la Cruz, es donde reside el misterio tan poéticamente religioso que invade la capital correntina filtrándose por las rejas de las viejas casonas, por las calles y callejas, por la solemne tranquilidad de sus plazas y paseos impregnando de una hermosura mayor aún los *lapachos* y *aguays* que asoman su inesperada presencia por encima del silencio de las tapias, para evadirse después en busca de las barrancas que se recuestan muellemente sobre la ribera, detenidas por el río con suavidad de encanto.

Ese río con la extraña confluencia de las siete corrientes también está apresado por el sortilegio sagrado. Clima aquietado que se extiende aún más por la vastedad de toda la provincia, penetrando no solamente en las antiguas mansiones sobrecargadas de recuerdos, sino también en los ranchos de los campos y los caseríos y, por lo tanto, en el alma y raíz del pueblo correntino. Por eso cada zona da la sensación de cosa añeja realmente indefinible. Es la mezcla de un misticismo ancestral unida a la fiereza de una raza bravía. Es por eso que el campo, el río, el vaho caliente de la tierra exultante, las *rosadas* estrellas federales, los *brachachitos,* la Virgen de Itatí, los jazmines *magnos,* en una palabra todo lo que vive y palpita o está enclavado en aquel suelo tiene — en contraposición con el carácter individual de sus hijos — una actitud sosegada y ausente envuelta en un vaho de perfumes ya idos, que es, sin embargo, poesía, y poesía cabalmente viril. Toda la fuerza imbatible de la raza guaraní contrastando con su desperezada y encantadora tonada de su hablar...

Es una evidente incongruencia que intriga y desconcierta a la vez, pero que va desapareciendo a medida que nos adentramos en el corazón de esa tierra todavía un poco adormecida por el sopor colonial, pero sin embargo llena de inquietudes progresistas.

Todas estas contradicciones radican en dos razones fácilmente explicables: raza y religión. Por eso el emblema de origen se sigue contemplando a través de los siglos con la misma emoción de aquel entonces. La figura del ángel airado de cuyas manos partió el rayo que *en un día de sol* mató al indio que quiso quemar el madero inmortal continúa rigiendo la vida y el espíritu de Corrientes. Por eso las ciudades y el campo han rendido un culto inveterado a la celebración de las fiestas religiosas. De esas fiestas, la Navidad, como la máxima expresión del Cristianismo, se conmemora solemnemente de acuerdo con una lógica tradición hispánica.

Los pesebres, por ejemplo, ofrecen una gran semejanza con los retablos españoles; la herencia es visible. Si agregamos a ello las tallas de las figuras de madera, que si bien muchas de ellas son indígenas, otras tantas reverdecen el recuerdo de la civilización jesuítica. Otras en cambio son de barro primitivamente modeladas. Para adornar esos nacimientos que son en general de gran tamaño se escogen cuidadosamente las ramas más hermosas de las quintas o de los jardines interiores de las casas, ya que el tupido follaje que sirve de fondo y de marco es la característica esencial de estos pesebres.

Asimismo una profusión de rosas, alhelíes, jazmines, magnolias, *frangipan* (jazmín magno) y de cuantas flores puedan embellecer el santuario del Niño, junto con todos los atributos de la Naturaleza, se reunen en su torno. Las casas, por lo tanto, están impregnadas de un perfume delicioso y fresco que contribuye a la belleza del ambiente. Si a ello se agrega el árbol de Navidad, formado por ramas de espinillo, aromo y casuarinas — sustituyendo al pino tradicional, — del que cuelgan nidos verdaderos, huevos, flores, y todos los adornos naturales que sea posible hallar, unidos a las guirnaldas plateadas, estrellas y accesorios comunes ya conocidos, es indudable que el efecto es hermoso.

En el campo la poesía es más intensa aún, porque esos árboles se iluminan, no con velitas, sino con algo inesperado: Los chicos se esmeran por encontrar los bichos de luz más grandes — allá se les conoce por *tacas,* — que con su parpadeo luminoso dan una impresión mágica inigualable.

Además, las ofrendas al niño son de una emocionante pureza. Si Melchor, Gaspar y Baltasar le ofrecieron oro, incienso y mirra, los campesinos de Santo Tomé, por ejemplo, le llevan las flores, los frutos y las verduras cultivadas por ellos mismos. Es, sin duda, el regalo de más valor que el de los tres Reyes... Choclos, sandías, melones, uvas, rosas, magnolias se agrupan a los pies del Niño Dios. Muchas veces se afirman con un sacrificio mayor, ofreciéndole todo lo que acaban de sacar de la tierra y lo que aun tenían en reserva.

Estos pesebres son visitados por la gente del vecindario y también por los señores que vienen de la ciudad. Y en las ciudades las mansiones se abren de par en par esperando la presencia de parientes y amigos. Largo es el desfile y efusivas las felicitaciones cuando el nacimiento adquiere un esplendor inusitado. En muchas residencias ha quedado el recuerdo de esos retablos maravillosos que se citan como algo no igualado aún.

Cuando ese desfile termina, todos se dirigen a la Misa del Gallo. Al regresar la familia, y algunos visitantes, se quedan a velar el Niño hasta muy entrado el día, costumbre que se extiende también entre la gente humilde.

El Niño Jesús es una reliquia que se lega de padres a hijos y cuyo resguardo constituye un deber sagrado. Esta heredad se mantiene fielmente y es de por sí un exponente acabado de cómo se conserva todavía la tradición; tradición que continúa rigiendo muchos de los hábitos de aquella provincia, si bien es cierto que a pesar de su honda raigambre éstos van cediendo ante el empuje arrollador de la vida moderna.

Esta Navidad recién descripta no se celebra ahora con el ritual de antaño. En algunas familias quedan aún estas celebraciones, respetadas celosamente, pero en realidad hasta principios de este siglo se mantenía el culto al nacimiento de Cristo con una unción ejemplar.

De aquellos hogares, el de don Urbano de Araujo y su esposa doña Luisa Hidalgo Casajús, llegados a Corrientes en las postrimerías del siglo XVIII, dueños de

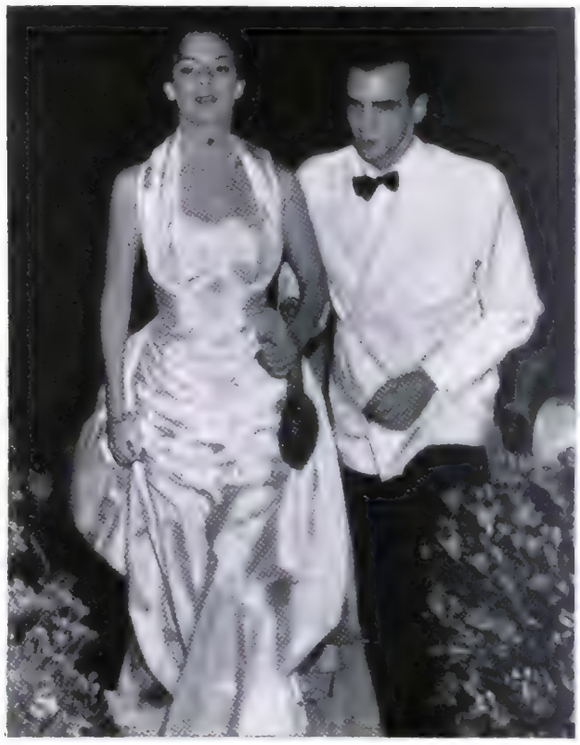
(Concluye en la página 96)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

En la residencia de doña Damasia Castro de Becú se realizó un baile seguido de "souper" a beneficio de las obras sociales y culturales del Golf Club de la Cumbre.

Mercedes Dietrichstein Dose, Sara Anchorena Pizarro, Pedro Blaquier y Luis Elortondo.

La dueña de casa, doña Damasia Castro de Becú, bailando con Jack O'kie.



Blanca Rhode Paunero y Adrián Fernández Mouján.

FOTOS ALFIERI

Angélica Lanusse de Travers, Susana Aldao Peña de Achával y Carlos Bustos Morón en la venta de entradas.

Lola Marta Torres Astigueta, María Rosa Sicardi Pietranera, Carlos Edelstein, Guillermo Seeber y Guillermo Martínez Guerrero.

Diana Braceras Santamarina, José Gainza, Mercedes Dietrichstein Dose, Nicolás de Anchorena, Luis Balcarce, María C. Urquiza Anchorena y Luis Elortondo.

Mariuca Santamarina, Alejandro Lastra, Clara Lucila Urquiza, Eduardo Madariaga, María Luisa Pando y Carlos Cossio.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Vestido en fino voile negro. Los volados que componen la base de la falda están formados con ancha cinta de celofán negro.

MODELO MAGGY ROUFF

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

NOCHE

Modelo de muselina de seda negra por entero trabajada con drapeados que se sujetan a un costado con una torzada que forma bretelle.

MODELO MAGGY ROUFF

Original from
SITY OF MINNESOTA

Una de las extrañas figuras decorativas hechas por Andersen con un papel y una tijera.

El Museo de Andersen

instalado en su casa de Odense

por Luis POZZO Ardizzi

Escultura que reproduce al escritor relatando un cuento a un niño.

QUIEN recorra 18.000 kilómetros, desde nuestro país hasta Dinamarca, y no se llegue hasta la vieja ciudad de Odense para conocer la casa del escritor más difundido en el mundo, del hombre que ha deleitado a todos los niños de la tierra, ha cometido un crimen con su propio espíritu.

En esa pequeña gran ciudad — actualmente tiene 100 mil habitantes—nació el insigne autor de los *Cuentos de Hadas*, Hans Cristian Andersen, en 1805, y las autoridades de su pueblo han convertido en monumento nacional la casa donde abrió los ojos *el padre de los niños del mundo.*

A través del cariño y el respeto de las autoridades de Odense, que guardan con celosa custodia la casa de su ilustre escritor, surge radiante la figura de aquel gran espíritu que se apagó en Copenhague hace 74 años.

La magnífica conservación de la casa, sus decoraciones, los recuerdos personales, los documentos y originales que encierran las vitrinas, nos demuestran que vive allí, permanentemente, el alma del poeta de los niños.

A toda hora, durante el día, entran las mujeres y los hombres del pueblo, de las zonas vecinas, y aun del extranjero, llevando de la mano a sus criaturas para que conozcan las reliquias que allí se encierran.

Andersen resurge a través de las pinturas murales del genial pintor danés Esteban Larsen, que ha evocado y fijado en las paredes del vestíbulo los pasajes salientes de la vida del escritor. Vemos allí, con imponente realismo, el momento de la despedida, cuando Hans Cristian, siendo un chico, abandona a sus padres para ir a Copenhague para triunfar como artista. Se recuerda luego su fracaso cuando pretendió ser bailarín y luego la ayuda oportunísima del empresario del Teatro Real, Jonas Collin, que le costea los estudios. Tampoco ha olvidado el pintor la reproducción de los pasajes más emotivos de sus cuentos, y su regreso triunfal a Odense, luego de sus éxitos en Europa, cuando se le proclamó el primer campesino de su pueblo.

La casa de Andersen se conserva intacta. La humildad de sus padres, y la del propio Hans, se refleja en el ambiente. Su pequeño cuarto de dormir, que era a la vez su habitación de trabajo, revela la pobreza franciscana en que vivió. Pero nunca se avergonzó de ello, y cada vez que regresaba a su pueblo natal vivía allí con verdadero orgullo.

A través del material que se exhibe en su casa-museo revélase, una vez más, la extraña psicología que caracterizó al gran escritor que recordamos.

En primer término llaman la atención las originales figuras de papel que él mismo hacía, así como los dibujos a lápiz que ejecutaba. Durante sus continuos viajes por Europa tomaba apuntes de los lugares que le llamaban la atención, y en otras oportunidades se entretenía en esbozar figuras de algunos de los personajes que ideaba para sus cuentos.

La partida del niño Andersen, obra mural del pintor danés Larsen.

El equipaje de Andersen, donde se ve la soga que llevaba siempre consigo.

Sus héroes se referían, casi siempre, a temas relacionados con la propia angustia que había pasado a través de su vida. Describía niños pobres con ansias de triunfar, y luego él, a través de su imaginación, los llevaba al éxito.

Andersen viajaba siempre con escaso equipaje, pero nunca olvidaba llevar una soga, lo cual constituía una previsión, puesto que era muy impresionable y temía que al producirse un incendio no pudiese escapar por la puerta, y entonces... la soga serviría para salir por la ventana...

Por otra parte tenía preocupaciones y alucinaciones que no le dejaban dormir tranquilo. Y, además, no se acostaba nunca sin mirar si había alguien debajo de la cama...

Con todo, el pobre

(Concluye en la página 86)

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

FOTOS CLAROS

Elena Helguera Torres Duggan luce en la foto de arriba, a la derecha, traje para noche, de tul negro. La falda, de gran amplitud, va plegada en la cintura terminando en grandes picos con bordes de valenciana. Gargantilla de pequeñas perlas adornada con brillantes. Sandalias de raso negro. — El detalle: haciendo contraste con el negro del vestido, guantes largos y ancho cinturón de terciopelo color verde esmeralda.

A la izquierda luce un vestido para la tarde en surah natural color rosa pálido. Descote pronunciado cerrado con botones de la tela y mangas japonesas. La falda, recta adelante, lleva atrás una sobrefalda hasta los costados que da amplitud. Cierra con tres botones desde la cintura hacia abajo. Cartera, guantes y zapatos de gamuza marrón. — El detalle: gran capelina de terciopelo marrón formando pequeñas ondas en la delantera del ala, y ancho collar de oro.

Digitized by Google

DETALLES

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

MODELO JEAN DESSES

Traje "fourreau" de tussor natural estampado con medallones multicolores. De notarse es el corsage drapeado que termina con una larga echarpe y abotonadura asimétrica, dos características de la moda 1949-50.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

PARA LA TARDE

Vestido de taffetas azul marino. El delantero del corsage y el delantal en pico están bordados con un diseño matelassé subrayado por perlitas de azabache.

MODELOS CARVEN

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Un escultor chileno: LUIS TORRALVA

por Anselmo Ballesteros

EN arte todo parece estar de acuerdo: los sentimientos, las ideas, los sueños, los propósitos, las esperanzas, pero, naturalmente, todo parece estar de acuerdo cuando el arte es arte de verdad, es decir, expresión de vida en la dimensión de lo humano y su finalidad sobre la tierra.

Por eso no nos debe sorprender que el artista cuanto más sincero, más empeñado se halle en unificar lo que para otros está llamado a perderse en la confusión, en la desarmonía, en la indiferencia. De que ésta es la misión del arte y de quienes se acogen a él dándole vida y medios de subsistir nos habla, precisamente, Luis Torralva, escultor chileno radicado desde hace tiempo entre nosotros.

Torralva es de los hombres que se dan a la labor artística con sublime e incontrolado desinterés. Su obra es obra de sentimiento y de emoción; es también obra de ideas. Y todo esto, en cada pieza, por separado o en conjunto y a veces sin que medie para su logro el propósito deliberado de que así sea.

El artista produce, así, desde su adolescencia, en la que trabajó a puro corazón, sin maestros. Fué allá, en su país, donde todo parece propicio al arte, desde el paisaje, generoso y conmovedor, hasta la presencia del elemento social y humano, digno de ser comentado en el lenguaje característico de la belleza. Desde entonces, Torralva ha hecho varias exposiciones en su patria, aquí y en distintas ciudades del viejo mundo.

Como hombre inquieto que es, pronto sintió la necesidad de ampliar sus conocimientos de la vida y del arte viajando. Por eso lo vemos en Europa muy joven, cuando aún se halla su espíritu en plena formación, no obstante la seguridad en su vocación que ya conduce sus pasos hacia el ilimitado camino que persigue. Es el momento de buscar, de comprender, de hallar y de hallarse a sí mismo y, para lograr todo esto, el artista se impone una ardua disciplina de trabajo: vive, frecuenta museos y talleres escogiendo entre todos, como centro de actividad, el del gran Bourdelle.

El maestro de *El arquero de Apolo* del monumento a Alvear y a los combatientes de 1870 había pasado a ocupar, a la muerte de Rodin, acaecida en 1917, el primer lugar en la escultura francesa y se parecía mucho, en algunos aspectos, al autor de *El pensador*.

Como él se hallaba empeñado en renovar la tradición, que parecía perdida, de la estatuaria monumental. Había trabajado con Rodin durante algunos años hasta que, fortalecido en sus ideas y propósitos, se lanzó solo a la lucha diciendo, con orgullo, que lo que sabía lo había aprendido de cuatro dioses: de su padre, ebanista, que le había dejado en herencia el sentido de la arquitectura; de uno de sus tíos, *el Hércules tallista de piedra,* de quien aprendió a cortar la roca; de su abuelo materno, tejedor, de quien supo cómo hacer valer el color de las tramas y de su abuelo paterno, pastor de ganado en la montaña, de quien aprendió el canto.

Buen conductor para un espíritu inquieto, Bourdelle inculcó en su joven discípulo de Chile el amor a la pureza de las formas; le prodigó sabios consejos que éste supo aprovechar cabalmente. No obstante, aquella misma fortaleza de que estaba dotado, un poco ganada en las luchas que se había visto obligado a librar, otro poco promovida por los impulsos de un talento que parecía salir de su propio cauce, tornábalo, en cierto modo, algo dominante con respecto a sus discípulos. Así, Torralva entre ellos, empeñado en seguir su íntima inspiración sin dejar de reconocer lo acertado de los consejos del maestro, se liberó pronto de su tutela y volvió a trabajar solo, como antes.

Esto ocurría en 1930. Desde entonces acá el escultor chileno ha trabajado infatigable y entusiastamente. Clásico y moderno a un tiempo, va del retrato directo a la representación simbólica de la idea y del sentimiento siempre con la misma soltura de expresión, con el mismo alarde de seguridad técnica, con el mismo calor íntimo que sabe comunicar a su trabajo. Es el hombre que cree en sus propios medios y los exalta, seguro de lo que quiere y enamorado de lo que hace y lo que sueña.

Aquí está, por ejemplo, su *Oración,* una figura de mujer en la que el artista parece empeñado en dar idea de hasta qué punto puede el arte humanizar lo divino y divinizar lo humano. Es una de sus mejores obras. Lo mismo se puede decir del *Viejo Luna,* símbolo del alma gaucha y su auténtico imperecedero valor. Hay también en el estudio del escultor una cabeza de Beethoven bien realizada de la que el escultor chileno puede estar justamente orgulloso y algunos retratos como los de las señoritas Susana Jacobé Quirno y Delia Elena Vila Obarrio, que hablan de un espíritu hecho a la sinceridad y a la buena causa del buen arte, que es, como decíamos, expresión de vida en su más amplio significado.

"El Viejo Luna".

Luis Torralva.

"Oración".

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

NAVIDAD... AÑO NUEVO... REYES...

Se acelera el ritmo de los corazones y se formulan votos de dicha y prosperidad. Hay optimismo en las miradas... en la risa de los jóvenes... en el tintineo de las copas de Champagne... Hay optimismo también en las burbujas de CRILLON, finísimo Champagne cuyo exquisito "bouquet", delicado paladar y fina efervescencia, son fruto de cepas de ilustre origen, pacientemente seleccionadas y propagadas en "El Trapiche", y de una experiencia de más de sesenta años que la primera bodega argentina posee en la elaboración de vinos finos.

PARA UNA SELECTA MINORIA...

Champagne Crillon

El Vino de las Grandes Fiestas

BENEGAS HNOS. & CIA. LTDA. - BUENOS AIRES - MENDOZA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

PARIS

ofrece

a los visitantes Argentinos durante la estación de

INVIERNO

(del 15 de noviembre al 15 de marzo)

condiciones excepcionales de confort

en el

HOTEL PLAZA-ATHENEE

★

R. LAMBERT

DIR. GRAL.

PARA EL VERANEO

Conjunto de pantalón y blusa en fina lanilla (marrón para el primero, beige claro para la segunda). Lo luce Joan Bennett, de la Universal.

LA PORTEÑA MARIA A. ECHEVARRIA, . . .

(Conclusión de la página 46)

cosa en este pueblo de que nos casábamos, por advertirse mi manifiesta e inseparable adhesión a la persona de mi prima y la consiguiente correspondencia de parte de ésta, ¿qué ley de naturaleza, qué canon o disposición de la Iglesia ha de ser tan dura y rigurosa que nos lo impida verificar?"

Así alega el gallardo pretendiente, en términos de límpida veracidad. Y rodea a los novios la admiración de la gente sensible. Comentan la probada constancia, sobre todo la de ella, a diario asediada por el padre austero que intenta disuadirla ya con halagos, ya con violencias.

María Antonina y su novio se convierten en dos figuras de romance castellano. Desde los puntos más distantes del virreinato llegan voces de simpatía y adhesión para ellos. Un señor Oviedo, de Tupiza, escribe: "la niña es digna de que se le formen estatuas para hacerse memorable en los siglos venideros". De Chuquisaca llega otra afirmación: "Diga usted de mi parte a la invicta americana que ha de ser la heroína de las historias, novelas y romances, y que después gozará una paz octaviana correspondiente a sus antiguas penalidades. Dígale usted que soy admirador de sus virtudes". (Del Dr. Mariano Fariñas a Echevarría).

Así impone su arbitrio y su sentimiento la gentil enamorada del Río de la Plata. El matrimonio feliz corona sus luchas y cuitas. Y ella se convierte en la heroína de una obra literaria y en el símbolo amaneciente de la libertad que bien pronto sería común aspiración de todas las almas en América.

PAUL GAUGUIN Y SU VIDA

(Conclusión de la página 51)

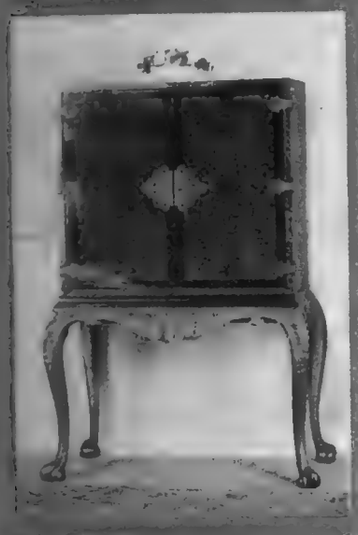
den y que hacen aullar? Esta haría aullar más todavía. Estoy condenado a morir de buena voluntad para no morirme de hambre"... O bien cuando escribe: "¡Por qué no me habré muerto el año pasado! Voy a cumplir cincuenta y un años. Gastado, fatigado de arriba abajo, mi vida tórnase peor cada día".

En desacuerdo con las autoridades europeas, Gauguin deja en 1901 Tahití por las Marquesas. Allí tiene nuevas cuestiones "con los gendarmes". Pero sigue trabajando en sus composiciones edénicas. Todavía en abril de 1903 envía tres telas a Francia.

El 6 de mayo lo encontraron muerto en su cama, y en tal estado físico que, escribe un testigo, "su desdichado cuerpo estaba todo podrido".

Tal fué, en su realidad horrorosa, la vida de uno de los raros pintores modernos que, como otrora Giorgione o Ticiano, nos invitan con sus obras a creer que existe una "Edad de Oro"...

Digitized by Google (Original from) UNIVERSITY OF MINNESOTA



Presenta una selecta colección de auténticas alfombras persas y chinas de gran mérito artístico. Interpretación actual de los estilos clásicos, cuidadosa ejecución, precios convenientes distinguen el conjunto de los muebles, objetos de regalo, hermosas porcelanas, obras de arte y finas cristalerías expuestas en nuestros salones. Visítelos.

Atención esmerada en nuestros guardamuebles.

Thompson Muebles

MARCA REGISTRADA

Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Thompson muebles
Capital 250 000

Buen
Flo

Digitized by Google

ESTABLECIMIENTOS **SANNA** & CIA. LTDA. S. A.

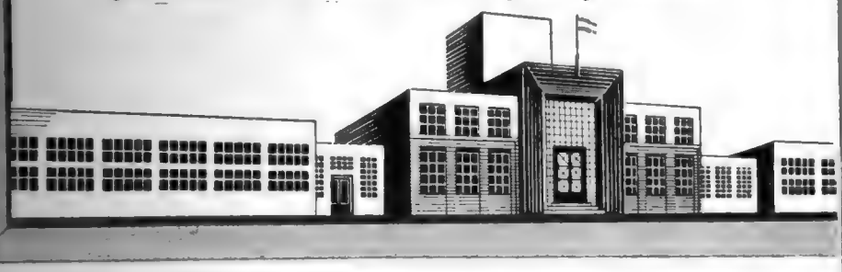
Capital integrado m$n. 2.000.000.—

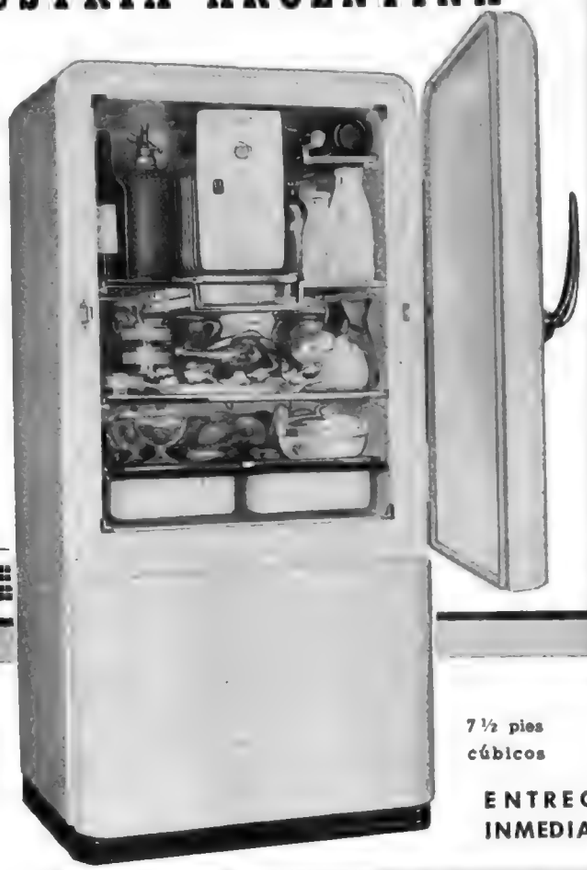
AMPLIO SU CAPACIDAD DE PRODUCCION PARA ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

Respaldados por sus 25 años de experiencia y respondiendo al anhelo del público, presenta hoy la HELADERA ELECTRICA FAMILIAR que todos esperaban.

EQUIPO TOTALMENTE IMPORTADO DE INGLATERRA • AMPLIO ESPACIO APROVECHABLE • MAGNIFICO GABINETE BLANCO ESMALTADO A FUEGO EN MODERNISIMOS HORNOS CON SISTEMA DE RAYOS INFRARROJOS • GRAN PRODUCCION DE CUBITOS DE HIELO • CERTIFICADO DE GARANTIA • ATENCION MECANICA PERMANENTE • TERMINACION IMPECABLE (cómoda manija, accesorios de calidad, luz y control de temperatura automáticos).

Si Ud. la ve... la prefiere!





PAC

7 ½ pies cúbicos

ENTREGA INMEDIATA

LARGA ESPECIALIZACION EN REFRIGERACION ELECTRICA COMERCIAL

Con técnicos que se superan día a día y empleando materiales de primerísima calidad, SANNA sigue fabricando la línea completa de refrigeradores para uso comercial, que dan amplia satisfacción a los comerciantes de todas las zonas del país, desde hace 25 años.

VENTA EN

CAPITAL HELADERAS FAMILIARES:

ROMULO BARBATO - Rioja 2147
CAMERON & d'ALKAINE LTDA. S. R. L. Cobildo 1760
DE NINNIS & RODRIGUEZ LARRETA S. R. L. Santa Fe 3201
JULIO E. GOMEZ PALMES S. R. L. - Paraguay 858
GORENA & GARAY - Avda San Martín 5644
MAAMPI S. R. L. - Córdoba esq. Cerrito
RABOSSI HERMANOS - Corrientes 4234
RIMPEX S. R. L. - Azcuénaga 58
ROMERO & FERNANDEZ S. R. L. - Santa Fe 1050
P. VAN DER GHOTE - Bartolomé Mitre 1534

•

HELADERAS COMERCIALES:

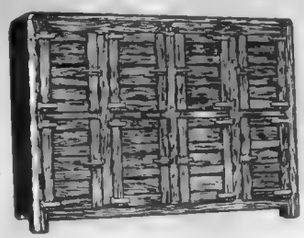
ESTABLECIMIENTOS "SANNA" & Cía. Ltda Giribone 1340

•

INTERIOR HELADERAS COMERCIALES Y FAMILIARES:

J. P. de la VEGA - San Lorenzo 985 - ROSARIO
C. A. P. E. H. - San Martín 2601 - SANTA FE
ERNESTO RUESCH & Cía. General Paz 454 - CORDOBA
JUAN CARLOS PUELMA & Cía. Mendoza 432 - TUCUMAN
MARLY SOCIEDAD COMERCIAL General Paz 601 - MENDOZA
MARIANI HERMANOS - Calle 54 N° 656 - LA PLATA
GILBERTO LAVAQUE Avda Luro 3839 - MAR DEL PLATA
VOLMAR S R L - Fitz Roy 69 - BAHIA BLANCA
FELIX SAGUES - Roca 266 - NECOCHEA
SIGNORIO & MIR - Belgrano 120 - CAMPANA
JUAN BERGER - 25 de Mayo 786 - CORRIENTES
GATTI & MORENO - Rivadavia 1015 - SAN JUAN
MIGUEL BAUAB - Caseros 760 - SALTA
MARCELINO MENDEZ Libertad 750 - SANTIAGO DEL ESTERO
CASA BRENNER S A. Rivadavia 949 - CATAMARCA
BADILLO HERMANOS Gral. Roca 449 - CIPOLLETTI (Río Negro)
PEPER HERMANOS Avda. 9 de Julio 334 - RESISTENCIA (Chaco)
S. I. C. L. A. Alvear y Rivadavia - POSADAS - (Misiones)

HELADERAS COMERCIALES E INDUSTRIALES
Contamos con más de 50 modelos, para satisfacer cualquier necesidad.



HELADERA COMERCIAL
A - 90
2.60 x 0.85 x 1.97 mts. y en otros tamaños.

VITRINA REFRIGERADORA PARA EXPOSICION
V - 64
1.90 x 0.85 x 1.97 mts. y en otros tamaños.

VISITE NUESTROS STANDS Nos 205 y 206 DE LA EXPOSICION DEL FOMENTO INDUSTRIAL Y MINERO

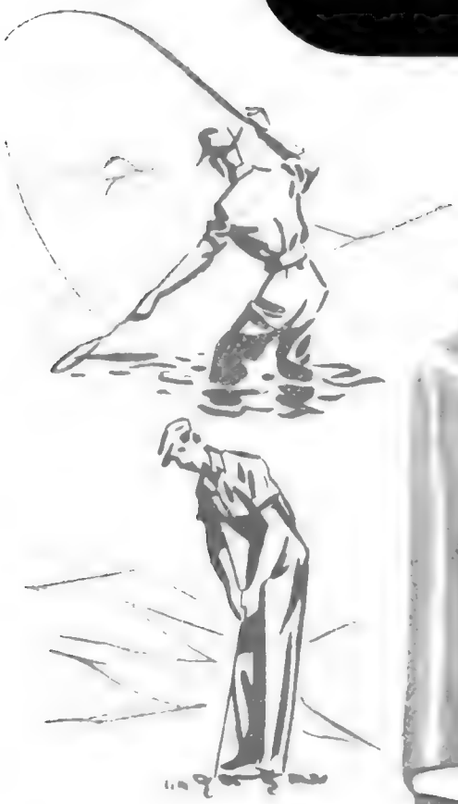
ESTABLECIMIENTOS **SANNA** & CIA. LTDA. S. A.

MADERERA — PRODUCTORA — COMERCIAL — INDUSTRIAL E INMOBILIARIA

GIRIBONE 1340 - BUENOS AIRES - U. T. E. 54-0011 y 0012

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Estrictamente Residencial



Es **VILLA ALLENDE.** *Allí valioso, esbelto, señorial, se extiende* **CERRO SAN ALFONSO,** *una obra de belleza y urbanización como no se ha conocido hasta el presente en las Sierras de Córdoba.*

CERRO SAN ALFONSO

con numerosos chalets, calles consolidadas, luz elétrica con usina propia, teléfonos, correos, colegios, hoteles, hosterías... y su máxima virtud: **AGUA ABUNDANTE Y RIQUISIMA!**
A un paso del Golf Club de Villa Allende.

Hay un regio lote para usted! **Solicite informes y folletos**

Cerro San Alfonso

Residencial de gran jerarquía

R. A. F. T. Malpú 888 - T. E. 32 - 5566 y 5151

NOMBRE .....

DIRECCION .....

En Córdoba: Aliaga & Reyna, San Gerónimo 137 T. E. 3811

S. BALLADA Publ.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Jerarquia en Relojes

desde 1791

Mod. ELOISE

Mod. HORACE

GIRARD-PERREGAUX

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Willie Hoppe*

dice:

El Inter Americano!

ofrece ventajas ¡en serie!

* Campeón mundial de billar.

El servicio aéreo diario más rápido de Bs. Aires a Estados Unidos (20h.25')

"Velocidad: ¡Como no lo soñara viajero alguno hace unos años! Por la velocidad en sí y por la tranquilidad y serenidad de vuelo en estos estupendos DC-6 de *El Interamericano*".

"Cordialidad: El factor humano hace también más agradable el viaje: la cordialidad del personal se contagia al pasaje... ¡y el ambiente se torna realmente entretenido!"

"Experiencia: Los veteranos pilotos de *El Interamericano* conocen tan bien sus rutas como yo la mesa de billar. Aquí nada se hace... de carambola. ¡Todo está magníficamente previsto!"

Personalidades mundialmente famosas viajan constantemente en

EL INTERAMERICANO

porque le ofrece siempre:

Servicio diario por la ruta serena del Pacífico en veloces y lujosos DC-6, con cabina "altimática". Cómodas camas. Deliciosas comidas ¡y ahora... vinos chilenos!

Cuando proyecte un viaje de negocios o de placer, visite primero a su agente local de Turismo. El le proporcionará informes completos sobre las ventajas de estos magníficos servicios.

CIA. DE AVIACION PAN AMERICAN ARGENTINA S. A.

Av. Pte. R. S. Peña 788 - T. E. 32-4046

El tiempo *vuela "en"*

EL INTER AMERICANO

Horas de vuelo desde Buenos Aires:

A Miami	20h.25'	A Panamá	15h.15'
„ Nueva York	25h.55'	„ Lima	8h.40'
„ Washington	27h.35'	„ Santiago	3h.
„ Chicago	28h.06'	„ Los Angeles	38h.20'

Escalas en Guayaquil 3 veces y en Antofagasta 2 veces por semana.

Conexiones inmediatas — desde Miami — que permiten llegar a Nueva York en 9 h. 45' menos que por cualquier otra ruta.

Más de 21 años al servicio de las Américas

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

TABU • EMIR • 20 QUILATES • PLATINO • SYMBOLE

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Noble y exquisito
champagne argentino

PUBL. GIRARDI

prefiéralos para sus
brindis memorables

SECO

Champagne
Protocolo
LA SUPERIORA

CASA FUNDADA EN 1897
POR D. MANUEL L. LEMOS

ELABORADO EN MENDOZA EN PROPIA BODEGA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Para todas las ocasiones, gustos y edades!...

Fabricante VIRGILIO FOSSATI

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Dos Complementos DE BELLEZA

LAS CREMAS...

son los aliados indispensables de la mujer moderna. Ellas reconocen que para realzar los encantos personales, el cutis debe mantenerse terso, suave, lozano... y es por esto que tantas mujeres confían este detalle de su belleza a las Cremas y Lociones Dagelle. El uso diario de las finísimas Cremas y Lociones Dagelle protege hasta el cutis más delicado de los efectos resecantes del sol, viento y tierra.

LOS SOMBREROS...

sean picarescos o formales, forman el marco del rostro. Esta elegante creación neoyorquina es una capotita de gran vestir, en lamé blanco, velado con tul de ilusión negro; a los costados lleva dos poufs de "aigrettes" negros.

1 La Crema Invisible Dagelle por su suavidad y delicadeza es ideal para uso diurno. Úsela para proteger su cutis durante el día y como base para polvo.

2 La Crema de Belleza Dagelle está creada particularmente para librar el cutis de impurezas acumuladas durante el día.

3 La Crema Líquida es una de las inapreciables creaciones de Dagelle para impartir suavidad y tersura a sus manos, brazos y hombros.

CREMAS Y LOCIONES Dagelle

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Lagos de CALAMUCHITA

UNICA URBANIZACION BAÑADA
POR EL LAGO DE RIO TERCERO

4 LEGUAS de COSTA

* PLAYAS * ENSENADAS
* PENINSULAS * BAHIAS
* NAVEGACION * PESCA
* NATACION

Confortable Hotel
Suntuosas Residencias

LA URBANIZACION DE MAYOR JERARQUIA DE

CORDOBA

LAGOS DE CALAMUCHITA, casi totalmente rodeada por la represa más grande de América Latina, proporciona a pocas horas de Buenos Aires los paisajes de Río de Janeiro o de los Lagos del Sur, pero bajo el cielo y con el clima estupendo de Córdoba.

Lotes que son únicos en el país y que aseguran la más sólida inversión, ofrecemos en las zonas Hoteleras y Residenciales de las Villas GUADALUPE y ampliación de AGUAS CLARAS que recién salen en venta, como también los pocos lotes reservados en las Villas AGUAS CLARAS, BELLO HORIZONTE y EL VALLECITO, gozando todos de una perfecta urbanización.

Agua corriente al frente de cada lote. Cooperativa de Luz, Omnibus a la puerta. Telégrafo y Teléfono en el mismo embalse.

VENTAS, INFORMES Y PLANOS

Lagos de CALAMUCHITA

En Buenos Aires:
Avda. R. S. Peña 970, piso 1º

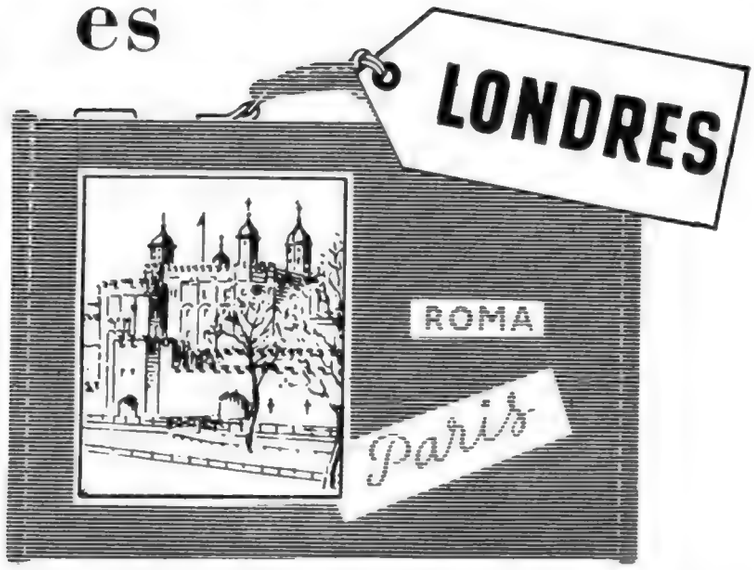
En Córdoba:
9 de Julio 180 - T. E. 5771

UNICO Y SIN RIVAL EN TODO EL PAIS

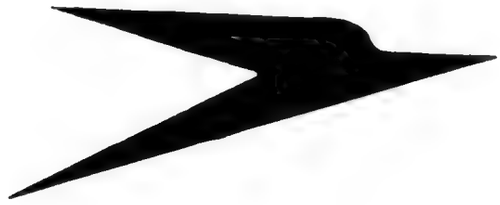
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

EL PORTAL DE EUROPA

es



y viajará mejor a Londres
en las aeronaves de la



B·O·A·C

BRITISH OVERSEAS SOUTH AMERICAN AIRWAYS

Reconquista 375 T. E. 31-3438/9 Buenos Aires

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Lavanda Inglesa

ATKINSONS

FRESCA...

DISTINGUIDA...

ATRAYENTE...

La aristocrática fragancia, típicamente inglesa, creada en Londres y terminada de elaborar en Buenos Aires con esencias importadas.

...PARA IRRADIAR FRESCURA TODO EL DIA!

ALV-54

EXPOSICION

Ante numerosa concurrencia tuvo lugar en la Galería van Riel la inauguración de una exposición de cuadros de Nélida U. T. de Llames.

La expositora junto a una de sus obras.

En el acto inaugural de la exposición se hicieron presentes el ministro de Portugal Dr. José Xara Brasil Rodrigues y el vicario general del Ejército monseñor Dr. Andrés Calcagno.

LIBROS RECIBIDOS

HISTORIA DE UN SILENCIO, por *Silvina Bullrich*. La autora de *Calles de Buenos Aires, Saloma, Su vida y yo, La Redoma del Primer Angel y La Tercera Versión* acaba de ofrecernos una nueva novela: *Historia de un Silencio*.

Maestra en el examen y la expresión de las sutilezas sentimentales, la autora nos brinda la historia bien porteña de un amor reprimido por imperio de la dignidad. No hay en el relato explosión de pasiones ni actitudes violentas. Es el drama de un corazón que sufre en secreto. Y la acción transcurre en voz baja, en tono menor. La intriga, que lleva al lector hasta el final seducido por el misterio y el suspenso, trasciende apenas del fuero interno de los personajes. Hasta el más hondo repliegue del alma de cada uno de ellos ha penetrado la mirada inquisidora de la novelista.

La poetisa de *Vibraciones* está presente en la descripción del paisaje. El lenguaje es rico y preciso. Este libro es la confirmación plena de un valor ya indiscutible. (*Medina del Río, editor. Imprenta López*).

EL MAESTRO, por *Manfredi*. 2ª edición. Editorial Letras, Montevideo.

EN ESTE VALLE DE LAGRIMAS, poesías, por *Miguel D. Etchebarne*. (Imprenta Francisco A. Colombo).

LUNA EN EL HUERTO, por *Nyda Cuniberti*, poesías. Cuadernos de "Saeta", dirigidos por Joaquín Gómez Bas. (Imprenta Chile).

LA VOZ DE LA LUMBRE, poesías, por *Amílcar Urbano Sosa*. (Talleres Gráficos D'Accurzio, Mendoza).

EL PRIMER PLEITO Y OTROS CUENTOS, por *Juan José de Souza*. (Imprenta La Industrial, Montevideo).

RAICES AL VIENTO, versos, por *Amílcar Adolfo Aldao*. (Imprenta Balmes, Buenos Aires).

SURCO Y SIMIENTE, poesías, por *María Elisa Saligniana Segura de Del Río*. (Artes Gráficas Bartolomé U. Chiesino).

LITORAL DE ANGUSTIA, poesías, por *Mario Jorge de Lellis*. (Imprenta Fontana).

MUCHACHOS DEL 900 y SUCEDIO EN PARIS, por *Ricardo F. Trazar*. Escritor y *croniqueur* de larga actuación periodística, observador andariego que ha recorrido nuestro país y buena parte de Europa. Trazar nos ofrece en estos dos libros sendas expresiones de la agilidad de su pluma para la descripción de tipos y costumbres, lugares y sucesos. (*Imprenta Biffignandi, Córdoba*).

"Colección Evasión". La Librería Hachette ha iniciado la publicación de una serie de novelas policiales, seleccionadas con excelente criterio. Los cinco primeros volúmenes son: **UN MISTERIO DE DIEZ DIAS**, por *Ellery Queen*; **ME CASE CON UN MUERTO**, por *William Irish*; **ELEGIA POR ANABELLA**, por *Dorothy Cameron Disney*; **MUERTE PARA LA QUERIDA CLARA**, por *Q. Patrick*, y **LA TRAGEDIA DE LA Y**, por *Ellery Queen*.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

SWEATER EN HILO DE ALGODON, VARIOS DIBUJOS.....$ 58.-
MALETIN DE VIAJE, GRAN COMODIDAD.....$ 240.-
CANTIMPLORA EN CUERO MARROQUI.....$ 45.-
MOCASINES EN BECERRO, COSIDOS A MANO.....$ 85.-
SHORT, PIEL DE TIBURON, VARIOS ESTILOS.....$ 75.-
CINTURON SPORT, IMPORTADO DE EE. UU .....$ 18.-

RHODER'S
FLORIDA 471 ● SANTA FE 1450

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Berthe
PIELES FINAS
Presenta
novedades de sensación, para la
TEMPORADA 1950
desde lo sutil y gracioso al lujo en verdad imponente; modelos exclusivos que están más allá del más ambicioso de los sueños!... Hónrenos con su visita.
☆
ASTRAKAN con adorno de VISON
Berthe
SANTA FE 1227
T. E. 41-6883
PIELES FINAS

Léo Larguier y la escuela de los "bourrus"

(Conclusión de la página 58)

pre andaban enfurruñados, fueron cerriles, estaban contra todo el mundo, fueron malvados en las palabras y duros en la expresión, pero no haciendo daño sino a sí mismos, ceñudos, descontentos, misántropos, misóginos, desdichados, a veces odiosos al igual que el más grosero zoquete, singulares, a contrapelo, insociables".

Así desfilan para deleite revigorizante del lector, el "seco" Malherbe, el cuarteto de los grandes solitarios: Erasmo, Descartes, Espinosa y Kant; luego Sébastien Mercier, escritor pintoresco y perpetuamente descontento, de visita en casa de Juan Jacobo Rousseau, "el oso de la rue Platrière"; de La Tour, Goethe, Beethoven, Barbey d'Aurevilly, el Condestable de las Letras; Paul Cézanne y finalmente "monsieur" Degas, enojado con el mundo entero y que, visto a la distancia, parece haber pasado "su vida lúgubre y desierta" en mantenerse en constante mal humor.

Enfurruñados, solitarios y huraños en distinto grado lo fueron por supuesto todos los grandes hombres a quienes el poeta convocó en un rincón de su fuego; y pintorescos también; pero todos pertenecen a una leyenda que los hombres conceden como un privilegio a otros hombres porque aquellos solitarios, aquellos enfurruñados y aquellos huraños les trajeron precisamente los elementos inestimables de una comunión espiritual, moral, filosófica, intelectual o artística. Los hay que son misántropos, misóginos y ceñudos, pero ninguno es detestable. Su genio debía indudablemente traer aparejada alguna maldición secreta; todo se paga, y sobre todo se paga el genio, que exige, voraz, conminatorio, su salario. ¡Cuántos caracteres difíciles, cuántas susceptibilidades tormentosas, sensibilidades a flor de piel, cuántos ímpetus naturales e igualmente cuánta fingida hosquedad! Entre aquellos ejemplares descubriremos los colores del arco iris del alma de los creadores, de aquellos poseídos sin tregua por una realidad más fuerte que la nuestra, pero transportada a la escala de su gran tamaño. Eso mismo es lo que expresa Léo Larguier, en otro registro, pero no sin razón: "La dicha, el genio, el talento o la paz del corazón no se adquieren. Uno los trae al nacer, y ni disciplinas ni sistemas filosóficos pueden conferirlos a quien no los tiene naturalmente. Según el dicho, uno es lo que es y no se vuelve a hacer"...

El museo de Andersen

(Conclusión de la página 64)

Andersen no fué totalmente feliz. Por circunstancias curiosas jamás logró formar un hogar...

La mayoría de sus muebles fueron rescatados por los organizadores del museo, quienes debieron hacer gestiones en Norte América, pues Andersen, en uno de sus viajes, se los había dejado en custodia...

En el museo se guardan los originales de la mayoría de sus libros, y, además, existe una biblioteca formada por más de 5.000 volúmenes, que pertenecen a las más curiosas ediciones, en 40 idiomas, impresas en todas partes del mundo.

En Copenhague, 1949.

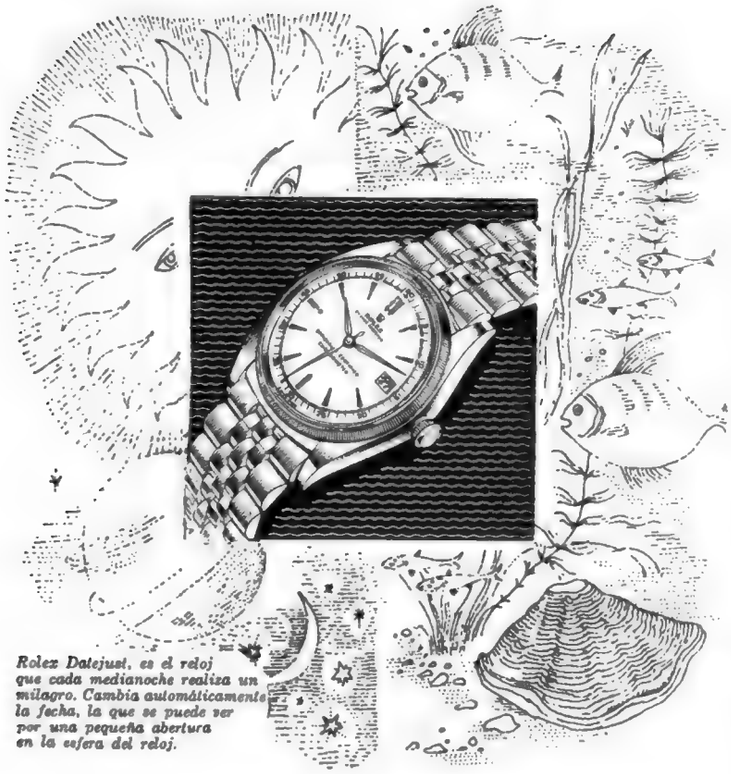
El Mejor Regalo

Un Viaje a Italia

En las hermosas canchas de Ski de los Alpes, en las floridas y pintorescas costas de la Riviera, en las viejas ciudades ricas en Arte e Historia, en la fascinadora Sicilia... Los ferrocarriles y rutas nacionales han recuperado su perfecta eficacia. Italia está unida a todo el mundo por una apretada red de comunicaciones marítimas y aéreas. Informaciones: E. N. I. T. Oficina Nacional de Informes Turísticos, Sede Central, Vía Marghera, 2, ROMA. Delegación en la Capital Federal, Calle Florida 439, P. Delfino y Cía.

Digitized by Google
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



Rolex Datejust, es el reloj que cada medianoche realiza un milagro. Cambia automáticamente la fecha, la que se puede ver por una pequeña abertura en la esfera del reloj.

Cuando nuestros padres se reían del reloj pulsera

*por Hans Wilsdorf **

Algunas veces, cuando doy un vistazo a mi reloj pulsera Rolex Datejust, retrocedo mentalmente a mis comienzos allá por el año 1905, cuando todos se reían del reloj pulsera, considerándolo como una novedad trivial y más bien femenina.

Fué entonces, hace ahora más de 40 años, cuando preví un gran futuro para el reloj pulsera.

Mis técnicos y yo comenzamos a trabajar. En poco tiempo fueron fabricados y vendidos miles de relojes pulsera Rolex. En 1914, produjimos el primer reloj pulsera pequeño, logrando el título de cronómetro mediante la conquista del codiciado certificado de precisión de la clase "A", en el famoso observatorio de Kew, en Londres. (Un reloj puede ser denominado "cronómetro", únicamente si su exactitud pasa por las rigurosas pruebas oficiales o las del Observatorio).

Después, en 1927, la Srta. Mercedes Gleitze, una joven estenógrafa londinense, asombró al mundo cruzando a nado el Canal de la Mancha, llevando un reloj pulsera. Habíamos creado el Rolex Oyster, el primero y el mejor reloj en el mundo *a prueba de agua.*

4 años después, llegó el Rolex Oyster Perpetual, el primer reloj sumergible que se daba cuerda a sí mismo. Finalmente, en 1945, presentamos el Rolex Datejust, —cuyo modelo ilustramos— un reloj a prueba de agua *que se da cuerda automáticamente,* que marca no sólo las horas, minutos y segundos, sino también... *la fecha.*

Y hay algo más que agregar a la historia de Rolex.

Hemos adoptado la política especial de poner al alcance de todos, *cronómetros de precisión certificada.* Por lo general estos cronómetros-pulsera son fabricados solamente para ocasiones especiales. Pero los cronómetros-pulsera Rolex —certificados *oficialmente*— son producidos en gran escala *para la venta.* Hasta ahora... ¡más de 100.000! Creo que esta garantía de calidad, más que su hermosa presentación, es la principal razón por la cual los relojes Rolex son famosos en todo el mundo.

• • •

Para aquellos que desean una máquina suiza genuina a un precio más económico, están los populares modelos Tudor y Tudor Oyster, ambos fabricados y garantizados por Rolex.

ROLEX

Cronómetros pulsera Suizos Certificados oficialmente

*Director General de The Rolex Watch Company Limited. Ginebra - Suiza

Los libros del día

por Silvina Bullrich

EL ALEPH, por JORGE LUIS BORGES. La realidad, tal cual la vive la mayor parte de la gente, y tal cual la vemos y la soportamos todos, no tiene para Borges ningún significado. Su único deseo es huir de ella, relegarla en el lugar menos importante de su vida, aceptar que es atroz e ininteresante. Para él la realidad es lo ficticio, lo que sirve para escribir cuentos fantásticos. Los que componen este volumen han sido creados en una misma obsesión: todo lo que existe ha existido ya y seguirá existiendo y se repetirá a lo largo del tiempo y del espacio como una monstruosa pesadilla de la cual la humanidad estuviera condenada a no despertar jamás. En *El inmortal* esa pesadilla la vive un solo hombre y tiene conciencia de estar viviéndola; en los demás cuentos la viven múltiples generaciones que ignoran por lo general que están condenadas a ser un borrador o una copia de actos pasados o futuros. El libre albedrío queda descartado casi por completo de estos relatos, pero los dioses y las circunstancias que impulsan a los hombres son tan monstruosos que esa irresponsabilidad se parece más al castigo que a la placidez. Por otra parte es fácil advertir que para Borges los actos no existen en el momento en que los cometemos ni sus resultados evidentes son los verdaderos: hay otros mundos que los copian o los deforman, que los reflejan tal cual son, o exactamente a la inversa; si alguno de nosotros escuchara su eco no reconocería en él ninguna de las palabras que ha pronunciado en su vida. El hombre es a la vez mucho más y mucho menos importante de lo que nosotros suponemos; como individuo físico y como ente social a Borges le parece más bien deleznable, advertimos la ironía con la cual nos informa que una persona es muy importante en su barrio o en su familia. En cambio el hombre como individuo que piensa y razona cobra para él una importancia inusitada: todo lo que ocurre en su cerebro se repite en la eternidad, y se agranda y se multiplica. Tenemos por unos instantes la ilusión de que realmente el pensamiento es eterno y que su inmortalidad es enormemente fecunda. Los cuerpos son vulnerables y poco importantes porque naturalmente, colocándose en el punto de vista de lo que puede repetirse infinitamente a través de tiempos y espacios infinitos, parece difícil salvar esa parte visible de la entidad humana y Borges la deja aniquilarse en ese olvido total donde por fin triunfa nuestra vida secreta formada por creencias, obsesiones, conocimientos, suposiciones, pensamientos y deseos. Para Borges lo abstracto es lo único concreto; por eso escribe sus cuentos fantásticos con una minuciosidad de datos, detalles y fechas que por lo general sólo se emplean en obras científicas. De ahí que sintamos detrás de esta obra de imaginación una especie de sabiduría venida de muy lejos, transmitida quizá por uno de sus enigmáticos personajes. (*Ed. Losada*).

COSTAS DE EVASION, por LINA GIACOBONI. Es este uno de los libros premiados últimamente por la Cámara Argentina del Libro y aunque aún no hemos podido recorrer los demás podemos afirmar que si todos están a la altura de este volumen de cuentos, la selección ha sido hecha con un criterio auténticamente literario. A lo largo de todos estos relatos desolados creemos advertir que la autora es muy joven, no porque haya titubeos ni ninguno de esos desplantes de mal gusto que caracterizan la literatura juvenil, sino porque haya un desesperado impulso hacia lo ideal, hacia el sueño. Lina Giacoboni prefiere tener el menor trato posible con la realidad, la deja de lado como a una cosa molesta e inevitable pero no la reemplaza, como Borges, por especulaciones filosóficas y un mundo abstrato pero lúcido, y matemáticamente razonable, sino por ese otro mundo lleno de sueños y de milagros donde suele transcurrir la infancia, la adolescencia y a veces parte de la juventud. El título expresa con exactitud el deseo de la autora: evadirse, vivir a expensas de los demás en un clima muy leve, donde los milagros son posibles y los sueños tienen mucha más fuerza que los actos torpes que cometemos y que los otros cometen. Todo lo que aquí ocurre es irreal y es mágico y sin embargo todos tenemos en nuestra memoria infinidad de horas pobladas por esos acontecimientos invisibles, cruzadas por personajes que nadie ha visto salvo nosotros, horas intensas, horas señaladas y aparentemente vacías. Pero el verdadero valor de un libro no reside en su tema sino en la manera en que ese tema ha sido tratado; entre nosotros la literatura suele ser densa, pesada, totalmente desprovista de sutilezas y de ese sentido de la estética que tanto debe importarle al escritor. No podemos decir esto de *Costas de Evasión;* la autora nos ha ofrecido levemente su profundidad, y en lugar de una pena negra nos ha dado una sonrisa triste. No hay desplantes, ni exageraciones, ni acusaciones, ninguna de esas actitudes violentas de los escritores noveles. Ha tratado de sugerir a quienes comprendan; los demás, sin duda, le interesan poco. Afortunadamente para ella el jurado se componía de escritores capaces de sentir la belleza y el misterio y las innumerables sugerencias que encierra toda frase bien hecha. (*Cámara Argentina del Libro*).

TODA UNA MUJER, por MARYA MANNES. Se ha dicho, y posiblemente con razón, que la literatura femenina suele ser autobiográfica. Esto sería una de las mejores maneras de elogiarla, pues sólo se puede expresar lo que se ha vivido en cierta medida; de ahí que el mejor arte sea no el que crea ni el que copia sino el que re-crea. Recordemos que Flaubert decía para demostrar hasta qué punto todo autor se asimila con su personaje: "Madame Bovary soy yo". En esta novela la autora se disfraza muy poco; se trata de una mujer que después de muerta habla de su vida pasada. El pretexto para hacerlo lo busca en las personas que la han querido y que la sobreviven, pues su teoría es que los muertos continúan existiendo sobre la tierra en la medida en que los recuerdan; por eso cuando ya su memoria se va debilitando ella también se esfuma para la eternidad. El libro está escrito en primera persona: la muerta no tiene cuarenta años, ha sido escritora y ha dejado tras ella a dos hijos ya grandes, un primer marido del cual se divorció en plena juventud, el marido actual y otros hombres que la han querido. Cuando ella se encuentra en un lugar es porque una de esas personas la recuerda, la llama; llamar a un muerto es recordarlo con más intensidad que de costumbre o quizá necesitar más de él que de costumbre. Por eso nuestro personaje llega siempre en momentos levemente excepcionales, por eso también puede recordar su propio pasado siguiendo el hilo del pensamiento ajeno. Todo esto es a la vez agradable de leer, divertido, y siempre valiente. En verdad esa persona que ha vivido una vida auténtica y completa no sólo es *toda una mujer,* sino un ser humano auténtico y completo. (*Colección La Nave*).

San Martín en la montaña

(*Conclusión de la página* 42)

febrero de 1823 San Martín volvía a su patria, después de libertar al Perú, al encontrarse en Tunuyán con el coronel Manuel Olazábal pronunció esta frase: "Bueno será que bajemos de esta eminencia, donde en otro tiempo me contempló América".

Pero no descendió de allí. Se quedó en la identificación con el coloso de piedra. Algún día, el artista de genio dará los cuatro golpes geniales en la roca más alta de la Cordillera, desde donde se ve el infinito verde de las pampas y el intenso azul del Pacífico, tirará toda la bruta materia que sobra y desnudará la egregia figura del Libertador, para la admiración de las edades.

Mientras, y por siempre, el perfil sanmartiniano, tallado por el Misterioso Artífice de la Montaña, en San Rafael, seguirá oteando valles y llanuras, viendo crecer, como en bíblicos racimos, a los pueblos que bendijo, embargado de nostalgia, desde las barrancas atlánticas de Boulogne-sur-Mer, ya llegado al linde en que acaba la existencia terrena y empieza la eternidad de la fama.

Digitized by Google

Digitized by Google from UNIVERSITY OF MINNESOTA

ARIZU

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Eny Fay

Modelación Corporal

Modelación Corporal

Y FACIAL

EXCLUSIVIDAD. Por primera vez en Sud América. Nuevo y único tratamiento completo rápido, que permite afinar la línea al mismo tiempo que vigoriza la piel y los músculos flojos o caídos.

12 TRATAMIENTOS EQUIVALEN APROXIMADAMENTE POR 5 KILOS SOBRE EXCEDENTES DEL PESO NORMAL.

ARENALES 1630 4º piso A. 44-JUNCAL-7536 BUENOS AIRES

MEDITACION NAVIDEÑA

(*Conclusión de la página* 29)

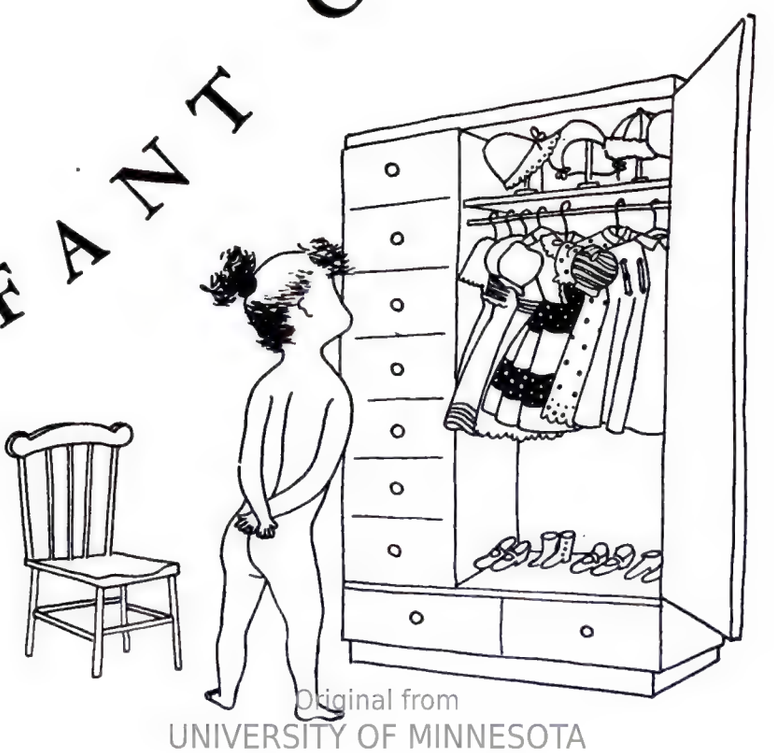
ser justo consigo mismo y con el prójimo; no daña a los demás, y cumple con las leyes de la caridad cristiana tal como las define San Pablo en su famosísima Epístola I a los Corintios: (13,4-8): "La caridad es su-"frida, es bienhechora; la caridad no "tiene envidia, no obra precipitada-"mente, no se ensoberbece, no es am-"biciosa, no busca sus intereses, no "se irrita, no piensa mal, no se ale-"gra de la injusticia, complácese, sí, "en la verdad: a todo se acomoda, lo "cree todo, todo lo espera y lo so-"porta todo".

En cuanto a las demás acciones humanas, llevan en sí el germen de las noticias policiales y huelen a calabozo o a penitenciaría. Nos referimos, por supuesto, a aquellas que son precisamente el reverso del concepto paulino de la caridad. Esas "no dan gloria a Dios"...

. . . . . .

Para que en el universo haya un orden moral es menester tratar de no romper esta norma de equilibrio: "no hagas a los otros lo que no quieras que te hagan a ti". Vale decir: no empezar nosotros a dañar al prójimo: no ser nunca *los primeros;* tener en eso, como en todo, una buena voluntad sin tacha; de lo contrario, no puede haber paz, ni en nuestra vida, ni en la del mundo. Si aquellos seres privilegiados poseedores de la bolsa o el cerebro de este planeta repudiado por el *Príncipe de la paz,* planeta por el cual El no quiso rezar, hubieran puesto en práctica los principios enunciados, muy otra hubiera sido la historia de las generaciones. Por eso no podemos dejar de repetir una vez más, en estos días de divino recuerdo, aquellas palabras brotadas del Cielo: "Paz en la tierra a los hombres de buena voluntad"; paz a los mansos, a los pobres, a los afligidos, a los que tienen hambre y sed de justicia, a los misericordiosos, a los de corazón puro, a los pacíficos, a los injustamente perseguidos; a todos los que merecieron ser llamados, por Cristo, bienaventurados. Paz en la tierra a ellos, porque son los buenos; porque ellos solos tienen buena voluntad. Los otros, aunque no la tengan mala del todo, están quizá flotando entre dos aguas, entre si "subo a la superficie o si me hundo"; si el peso de sus faltas contra la justicia es excesivo, se hundirán; si no lo es, subirán y se unirán a la falange de los buenos. Porque, no se haga ilusiones el lector; o se es bueno, o se es malo. Los niños tienen mucha razón cuando hablan inocentemente de gente mala o buena. Y aunque todos tengamos mucho de bueno o de malo, no todos somos buenos, ni todos somos malos. Podemos, con muy poco esfuerzo, llegar a ser una cosa o la otra... Y eso depende solamente de nuestra mala o buena voluntad.

A L'ENFANT GÂTE



ROPAS Y DECORACIONES
MUEBLES PARA NIÑOS

MODELOS EXCLUSIVOS

GORI MUÑOZ

URUGUAY 1079 T. E. 41-3036

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

SU Martinco señora...

arco iris

En miles de hogares de todo el país, ya se ha escuchado y se sigue escuchando, diariamente esta frase maravillosa;

SU

Martinco

señora...

Este extraordinario lavarropas, sencillo, económico, rendidor, se traslada a cualquier lugar de la casa, y con un simple toma corriente está listo para funcionar.

Un lavarropa para toda la vida.

Solicite folleto

Martinco

S. A. COMERCIAL E INDUSTRIAL

FLORIDA 350 - PARANA 840 - BUENOS AIRES

NAVIDADES EN HUMO

(Conclusión de la página 34)

izquierda y siempre se detenía. Continué apostando para mí: "No se atreve. Tiene miedo de ahogarse". Porque la angosta franja de asfalto era el mar desconocido, y el hombre estaba en el espigón de un cabo. Era que no tenía adonde ir, ni nada en qué pensar, ni cosa que sentir. Simplemente: hacía su digestión de Navidad, y de la Navidad, una digestión. Si su estómago no hubiera estado lleno, se habría sentido vacío hasta llorar.

Y tal como yo había previsto, no atravesó la calle. Se quedó en el finisterre de su isla. Aún fumó durante algún tiempo. Y como el cigarro se le acababa, dió la vuelta por donde había venido.

Era un hombre solo. Yo también era otro hombre solo. Pero somos muchos los solitarios, aun aquellos que celebran su Navidad en el estruendo de los salones públicos, y hasta en medio de la familia, entre la borrasca de alegrías infantiles. Hay en nuestro mundo, en nuestra sociedad inorgánica, una profunda soledad que se respira en el aire, un sin sentido de misterios decaídos o muertos.

Estas Navidades sin el calor de una emoción común y realmente auténtica, sin una mística de esperanza, son fiestas en que nada se celebra. Sería preciso restaurar el antiguo enlace con la Madre cósmica, o repoblar los cielos, para que hubiese verdaderas Navidades. O inventar otros mitos. Pero no mitos de corto vuelo, pequeños fanatismos fabricados a máquina, sino de aquellos sueños antiguos que trascendían en toda la substancia de esta palabra.

Cuando las fiestas carecen de virtud mítica no son sino fechas, hitos del calendario que señalan el pasar y pasar del tiempo. Por eso hay en ellas una oculta tristeza, por muy algareras que las hagamos. Son dineros gastados de ese caudal único que al nacer nos entregan, un caudal de treinta años, de cincuenta, de sesenta, de cien... Y nos dicen: "Mira que no hay más". Ni siquiera nos advierten que es moneda traidora cuyos saldos se funden solos y pierden valor según gastamos.

Así rueda y rueda el ciclo de los años, y llegan las fiestas, llegan y pasan, sin dejar ningún bien intemporal ni más emoción que su propio pasar y pasar para volver y seguir pasando...

Por eso envidio, en nuestra época, más que a nadie, a esos granjeros viejos que os dicen: "El año después de la seca, por el 80, mi padre levantó esta casa de piedra. Y yo le añadí, el año de la guerra, el pajar. Aquel pozo blanco es de cuando plantamos las higueras. Y al año siguiente, nació éste, mi hijo segundo".

Así cada año es una cosa puesta sobre el santo suelo. Y ellos van envejeciendo sin cuidarse del tiempo, porque todos sus años están ahorrados en obras visibles.

Mas esto no nos es dado a quienes labramos campos de palabras que se lleva el viento. Y vivimos con la planta separada de la tierra, sin casa ni solar. Y nuestros años son jornadas y jornales gastados, y todo humo.

eter pub.

Para TAPIZADOS

VERIFIQUE LA MARCA EN EL ORILLO

CRETONA MONARCA

COLORES FIRMES GARANTIZADOS CONTRA SOL Y LAVADO

PRODUCTO SUDAMTEX

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Dé a sus cabellos el color preferido con

TINTURA SHAMPOO AL ACEITE

Helene Curtis

Ahora se consigue que los cabellos teñidos tengan colores más atrayentes y reflejos más hermosos que los naturales, empleando Tintura-Shampoo al Aceite de Helene Curtis.

Este preparado modernísimo es básicamente una excelente tintura, que se aplica en la forma corriente. El Shampoo que contiene, permite extender el color con uniformidad, dejando el cabello maravillosamente parejo y facilitando el lavado final. Las sustancias aceitosas de su fórmula hacen que el cabello quede sedoso y lustroso.

Esta Tintura viene en 18 hermosos matices, desde Dorado, Claro Ceniza, hasta Negro. Todos los buenos Salones de Peinado aplican la Tintura-Shampoo al Aceite de Helene Curtis.

TINTURA SHAMPOO AL ACEITE
HELENE CURTIS

ORVENT S. A. ALSINA 3058 • DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE HELENE CURTIS INDUSTRIES

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

¡Encantadora!

PALERMO ESTRASBURGO ESPECIAL provoca, de entrada, esa inconfundible impresión de simpatía que ejercen las cosas atrayentes.
Su presentación elegante, su contenido de alta calidad, su jerarquía toda, realzan cualquier mesa o reunión social.

En las ocasiones agradables, será siempre la preferida por las personas de buen gusto. Su sola presencia en la mesa, ya es un signo de distinción.

PALERMO
Estrasburgo
ESPECIAL

EN EL MUNDO DEL CINE

Joan Harrison y Robert Montgomery con Wanda Hendrix, actriz elegida por los dos primeros para acompañarlos en la adaptación cinematográfica de una novela de Dorothy B. Hughes para la Universal.

Ivonne de Carlo en su camarín de la Universal, acompañada por su fiel e inseparable Pepe, un inquietante cachorro de policía.

Errol Flynn y Walter Pidgeon juegan a las damas entre escenas de "Cumbres de soberbia", película de la Metro.

Lana Turner, su esposo Bob Topping, y su hijita Cheryl Christine, el día en que esta última cumplió 7 años.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Belleza en la superficie...
con limpieza de profundidad

Ni el tratamiento más cuidadoso podrá embellecer su cutis, mientras usted no realice en él, regularmente, una limpieza de *profundidad*. Los poros, tan pequeños y sensibles, suelen taponarse con la grasitud y con el polvo, impidiendo al cutis respirar normalmente.

Para la limpieza de *profundidad* el lavado común no es suficiente y, por ello, se creó la Leche de Belleza ANNE FRENCH; una Leche de Belleza especial para la limpieza *profunda*, cuya fina emulsión penetra en los poros, removiendo y eliminando las impurezas allí depositadas.

Haga usted el siguiente ensayo: lave su cutis con agua y jabón hasta que considere que ha quedado limpio; luego aplíquese Leche de Belleza ANNE FRENCH, friccionándose con un algodoncito; comprobará que su cutis, al que usted creía limpio, aprisionaba infinidad de impurezas en los poros. Por esta sencilla razón, limpiándolo diariamente con Leche de Belleza ANNE FRENCH, su cutis irá adquiriendo una desconocida belleza, luciendo cada día mayor frescura y suavidad.

Prefiera el frasco grande
Resulta más económico.

PARA LIMPIAR EL CUTIS... impregne un algodoncito en Leche de Belleza Anne French y fricciónese con movimientos hacia arriba y hacia afuera.

COMO BASE DE MAQUILLAJE... y, también, para quitárselo, la Leche de Belleza Anne French es ideal.

PARA REFRESCAR EL CUTIS... hágase masajes con Leche de Belleza Anne French; notará, de inmediato, su benéfica acción.

Anne French
LECHE DE BELLEZA

NAVIDAD EN CORRIENTES

(Conclusión de la página 60)

inmensas extensiones de tierra con innumerables esclavos, un señor feudal por cierto, descienden doña María del Piano de Mora y Araujo y su hermana Mercedes del Piano. Dueñas de una valiosa colección de imágenes centenarias y alhajas de antiquísima data, poseen un niño Jesús y un rey Baltasar — que ilustra estas páginas — de más de dos siglos. Son tallas indígenas, con diversos colores un tanto desvaídos. El Niño, cuya expresión es de una cándida adustez, tiene en una mano el Mundo y la Cruz. En la otra, la señal de bendecir. Duro es el modelado, como la actitud, que evidencia la tosquedad del indio que la modeló.

Igual ocurre con la otra figura. Es el Rey Baltasar. Una inmensa corona, para su tamaño, le oprime los ojos, es de plata maciza. El manto corto, los brazos rígidos, las piernas y los pies como petrificados en el pedestal son características conocidas en los trabajos indígenas. Estas valiosas reliquias han figurado en los pesebres de la familia Araujo desde 1700. Sus herederas son las choznas de don Urbano y doña Luisa de Araujo, recién mencionadas.

Esta es una fugaz pincelada que no puede pintar en toda su belleza — debido a la tiranía del espacio — la Navidad correntina de antaño, de la que todavía queda no sólo el recuerdo, sino la conmemoración en muchos hogares. Pero lo que es indudable es el hondo lirismo de estas costumbres que se van esfumando en la continuidad del tiempo, de la vida pletórica de agitaciones y del *atomismo* en que vivimos.

Para los que estamos olvidando cómo fueron las Navidades de nuestra alejadísima infancia en esta ciudad de vorágine y de vértigo es saludable exhumar de cuando en cuando la lección de arte, de emociones puras, de evocación poética que nos dan nuestros compatriotas de tierra adentro.

Ellos todavía pueden vivir una vida que fué. La encuentran en todas partes, en el hogar centenario pero intacto, en el aljibe con el balde chapoteando, y en el eco inacabable de las voces infantiles retumbando en su obscuro hueco. La hallan en el viejo edificio de la plaza o en el algarrobo más viejo de la quinta veraniega. Y la encuentran al fin en unas figuras de madera guardadas en el antiguo arcón de la familia. Son figuras muy tiesas, descoloridas y sin embargo muy bellas. Es un niño Jesús, un San José y la Virgen. Y dos animalitos muy pobres y humildes: la vaca y el asno. Es la única vez que nadie se rió de este último. Y es la única vez que en el rostro de la tierra correntina cayó una lágrima con perfume de aromos y un extraño verdor de casuarinas y espinillos. Fué entonces cuando nació de esa tierra el primer árbol de Navidad de pura raza guaraní y de una desperezada y encantadora belleza correntina...

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

GALERIA DE ESTRELLAS DEL SEPTIMO ARTE

GAIL RUSSELL

Protagonista de
"MIL OJOS TIENE LA NOCHE"
un film Paramount

La estrella
cuyos vivos ojos se iluminan
de encantadora gracia
y cuya suave
y simpática sonrisa cautiva
a todos los públicos.

WILTON, el cigarrillo
también consagrado
entre todos los públicos,
por su inimitable mezcla
de tabacos rubios.

60
Centavos

Wilton

LA MEJOR ELECCION EN CIGARRILLOS RUBIOS

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Promoviendo la Propiedad Horizontal

NAICO PROPAGANDA

"RIEN N' EST PLUS BEAU QUE LE VRAI"

"Nada hay más bello que la verdad". Y que dé mejores frutos, agregaríamos nosotros. Es que los éxitos de Berner, Villafañe y Berner se deben a un fervoroso culto a la verdad. Día tras día, estudiando la realidad económico social del mercado, nuestros Departamentos de Información y Asesoramiento buscan la certeza, la exactitud, la *verdad*. Así se imprimen orientaciones infalibles para tal o cual operación. Para llevarla a cabo, nuestros técnicos especializados—arquitectos, ingenieros, jurisperitos—actúan aportando su capacidad y su experiencia, que es su *verdad profesional*.

Y desde el principio al fir de las gestiones que se nos confían, manteniendo permanentemente informados de todo detalle a nuestros clientes amigos, concretamos operaciones que son modelo de claridad, de corrección, de *verdad*. Este es el secreto de nuestros triunfos, lo que nos permite encauzar el 70 % de las operaciones que se realizan en Propiedad Horizontal. Por eso podemos proclamar con orgullo: el prestigio que nos rodea, la confianza que inspiramos a todo el mundo, esa es nuestra definitiva y más hermosa *verdad*.

Así contribuye a la solución del problema de la vivienda.

BERNER, VILLAFAÑE y BERNER

Primera Promotora de Propiedad Horizontal

CORDOBA 744 p. 4° Bs. As. T. E. 31-0885 y 2343
y 32-3925 - 4656 - 5503 - 5533 y 5891
EN MAR DEL PLATA: SAN MARTIN 2615 T. E. - 8424

El Averiguador

por PESCATORE DI PERLE

PSIQUIATRA, *Mar del Plata.* — De acuerdo: los ingleses son bastante *lunáticos*, pero no inventaron el término. ¿Y cómo habían de inventarlo ellos, si empiezan por llamar a la luna *moon*, voz derivada del viejo anglosajón *mona* — probablemente del griego *men*, mes, o del sánscrito *mas*, luna, y *masa*, mes, que nos lleva a la raíz hindoeuropea *ma*, medir, origen del latín *mensis*, de donde *mensura*, y del griego *metron*, medida, metro — ? Salgo un poco mareado de esta digresión a través de tantos siglos, y digo que la voz *lunático* nos viene directamente del latín *lunaticus*, que figura en el "Digesto". Pero su universal popularidad arranca de San Mateo, que en el capítulo XVII, versículo 14, le hace decir a un pobre hombre: "Señor, ten compasión de mi hijo, porque es lunático, y padece mucho" (versión de Félix Amat). Y según la Vulgata: "Domine, miserere filio meo, quia lunaticus est et male patitur (nueva edición, Buenos Aires, 1943). Y de este *lunático* del Evangelio (o *lunage*, como decían los franceses del siglo XIII) derivan todos los lunáticos posibles, incluso los ingleses.

GERMANOFILO, *Medellín.* — Pregunta usted cuál es el nombre verdadero de la nación de su referencia: si Alemania, Germania o Teutonia. Los tres son *verdaderos*. Y aun algunos más, como veremos en seguida. Los naturales del país lo llaman *Deutschland*, que en su lengua viene a decir *tierra de los tudescos*, o de los teutones. Los hispanoparlantes, los franceses y los portugueses decimos *Alemania* (de *alle Mann*, todos los hombres). Británicos, italianos, griegos, búlgaros y rumanos prefieren *Germania* (de *wehr Mann*, hombres de guerra). Los finlandeses emplean la voz *Saksa*, aludiendo a Sajonia. Los rusos la llaman *Niemets*, los polacos *Niemcy*, los checoslovacos *Nemce*, los yugoslavos *Niemachka* y los húngaros *Nemethon*. Estas últimas voces tienen un origen común: el antiguo eslavón *nijemi*, que significa *mudos*. Pues de mudos tildaban a los alemanes porque éstos no hablaban el eslavón...

PORTEÑO VIEJO, *Capital.* — El autor de las muy pintorescas *Memorias de un vigilante* fué José S. Alvarez (Fray Mocho), que en este caso usó otro seudónimo: Fabio Carrizo. La obra se publicó en octubre de 1897 y era el primer volumen de una serie titulada *Misterios de Buenos Aires*, que no pasó de proyecto.

N. D., *Dolores.* — De Byron no conozco ninguna traducción *perfecta*. Bonilla San Martín advierte con mucha razón: "Traducir en verso me parece un absurdo. Si de las versiones en prosa se puede decir con Cervantes que son tapices *vueltos del revés*, de las en verso bien puede afirmarse que son *otros tapices*".

MAUD, *Carmelo.* — El vocablo *usted* es contracción del antiguo tratamiento *vuestra merced*. En muchos idiomas ocurren tales fenómenos en el uso corriente; así los franceses hacen *siouplait* de *s'il vous plait*, y los alemanes *gmœin* de *guten Morgen*.

EDITH, *Vicente López.* — La primera exposición colectiva de pintoras argentinas data de 1893. Fué en ocasión de la muestra organizada por el Ateneo — presidido entonces por Calixto Oyuela — en los enormes salones del primer piso del Bon Marché, actual Galería del Pacífico. Se exhibieron doscientos cuadros, entre ellos los mejores de Augusto Ballerini, Nicolau Cotanda, Emilio Caraffa, Selvero Rodríguez Echart, Eduardo Sivori, Angel Della Valle, Joaquín Vaamonde, Rafael J. Contell y Eduardo Schiaffino. Las damas participantes fueron: Rosa Aguirre de Balcarce, Eugenia B. Sarmiento, Sara Guillón, Sofía Posadas, E. Pacheco de Quesada, Joaquina Sáinz, Hortensia Sundblad, Elvira Salinas, Victoria Aguirre, Hortensia, María Luisa y Corina Berdier, Manuela y Angélica Gómez.

26.000

ejemplares es la tirada de la presente edición y de esta cantidad nos responsabilizamos moral y legalmente ante quienes anuncian en ATLANTIDA. Esta revista está asociada al Instituto Verificador de Circulaciones.

Atlántida, fundada el 7 de marzo de 1918. Es publicada mensualmente en Buenos Aires, República Argentina, por la Editorial Atlántida, S. A. Dirección General y Talleres: 579 Azopardo R. 91, Buenos Aires. T. E. 33, Av. 4594. Precio del ejemplar de ATLANTIDA: $ 2 en todo la República. Suscripción anual en la República Argentina, países de las Américas del Sur y Centro, México, Estados Unidos y España, comprendidos en la Unión Postal Panamericana: 1 año, $ 20 m/n. En los países comprendidos en la Unión Postal Universal, con tarifa postal reducida para impresos: 1 año, $ 25 m/n. En los demás países: 1 año, $ 30 m/n. Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 289.240. Representantes generales para publicidad en Estados Unidos de América: H. J. Wandless Co., 205 East 42nd. Street, New York 17, N. Y. En Gran Bretaña: Atlantic-Pacific Representatives, 62, Fleet Street, London, E. C. 4.

CORREO ARGENTINO — FRANQUEO A PAGAR — CUENTA 30 — TARIFA REDUCIDA — CONCESION 17

Digitized by Google — Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Printed in Argentina. Impreso en los Talleres Gráficos de la Editorial Atlántida, S. A. Buenos Aires, República Argentina. Impreso exclusivamente con Tintas Letta.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Tradiciones y Leyendas de la Patria

Trozos seleccionados por el ilustre poeta ARTURO CAPDEVILA de su libro inédito

Ilustró Einar Stang

JARDINES EN FLOR

Reíos, rosas, y soñad, jazmines.
Reíd también, geranios y claveles.
Que no haya un solo amor sin esperanza
ni un solo ensueño que frustrado quede.
Reíd ¡oh rosas! Y soñad ¡oh lirios!
que ya la dulce primavera viene.
Echad ¡oh madreselvas!
sobre el viejo balcón mantos alegres
y coronad las tapias ¡oh glicinas!
como un mensaje del amor que vuelve.

Mientras tanto, campánulas graciosas,
apaciguad el llanto de las fuentes.

Reíd ¡oh rosas! y soñad ¡oh lirios!
que ya la dulce primavera viene;
y vosotros, jazmines de la tarde
trazad la senda de los buenos duendes;
y sean ellos como ayer traviesos;
como ayer locos, pero al fin corteses;
los duendecillos de la primavera:
¡locos y buenos duendecillos verdes!

HOMENAJE A LA LITERATURA ARGENTINA

Cigarrillos CLIFTON

Digitized by Google
Digitized by Google
UNIVERSITY OF MINNESOTA